(Ἐφρενδζὶ 13 Ἰανουάριος) ΠΑΖΑΡ ΙΡΤΕΣΙ 31 ΔΙΕΜΒΡΙΟΣ 1890 (Χιδζιριγὲ 2 Δζεμὰζἱ-ουλ-ἀχὶρ 1308) Νόμ. 4278

Μουδὶρ βὲ σὲρ μουχαρρὶρ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Θ. ΣΟΥΛΛΙΔΗΣ

ΔΕΡΙ ΣΑΑΔΕΤΔΕ ΠΕΔΕΛΙ

Σενεδὶ . . . . . Γρ. 150
Ἀλτὴ ἀϊλιγὴ . . . . . » 80

ΤΑΣΡΑΔΛΑΡΔΑ

Σενεδὶ . . . . . Γρ. 190
Ἀλτὴ ἀϊλιγὴ . . . . . » 105

Μεμαλὶκι Ἐδζνεπιγὲ

Σενεδὶ . . . . . Φρ. 50
Ἀλτὴ ἀϊλιγὴ . . . . . » 25

ΜΟΥΕΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΣΙΑΣΙΓΕ, ΦΕΝΝΙΓΕ, ΤΟΥΔΖΑΡΙΓΕ
ΒΕ ΧΑΒΑΔΙΣΙ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑΔΑΝ ΠΑΧΙΣ ΓΑΖΕΤΑ
ΣΙΜΔΙΛΙΚ ΧΑΦΤΑΔΑ ΟΥΤΖ ΔΕΦΑ ΣΑΛΙ, ΠΕΝΤΣΕΝΠΕ ΒΕ ΔΖΟΥΜΑΑ ΙΡΤΕΣΙ ΤΖΗΚΑΡ

Σαχὴπι ἰμτιγιὰζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΙΛΑΝΑΤ

Πεχὲρ σατηρὴ 4δζὶ Σαχηφὲ . . . . . Γρ. 2
» » 3δζὶ » . . . . . » 4
» » 2δζὶ » . . . . . » 5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ
Γάλαταδα Ζουλφαρὶς σοκαγηνδὰ Ν. 27

Νουσχασὴ 30 Παρὰ

1890-1891.

Πού κιοὺν 1890 σενεσινὶν χηταμὴ βὲ γιάρην 1891 σενεσινὶν ἰπτιδασήδηρ. Πὶρ σάχς ἰτζοὺν ὀμρουνοὺν πὶρ σενεσὶ κετζμεσὶ ἐχεμμιγετδὲν χαλὶ δεγὶλ ἰσέδε, ἀλέμι μεδδζουδὰτ ἰτζοὺν, πὶρ σενὲ δεγὶλ, πὶρ ἀσὴρ δαχὴ πὶρ κιοὺν κιπίδιρ.

Σάχς ἰτζοὺν δαχὴ ἐχεμμιγετδὲν χαλὶ ὀλσὰ πεδζάδηρ. Τζοὺνκι πού ἀλέμι φανιδὲ χαγιὰτ δινιλὲν χὰλ μεμὰτ βὲ μεμὰτ δινιλὲν χὰλ ἐπεδιγετδὲ χαγιάτδηρ. Πόϊλὲ ὄλμασα ἰδὶ, πού σαχράϊ ἐλὲμ βὲ κεδερδὲ πὶρ ἀδὲμ βέλεδ πὶρ, πὶρ πουδζοὺκ ἀσὴρ δαχὴ πὲρ χαγιὰτ καλσὰ γίνε πού χαγιατὴν πὶρ λεζζετὶ, πὶρ ἐχεμμιγετὶ χὶσς ὀλήνμαγιορ· πὶλ ἀκὶς νὲ καδὰρ γιασανηλμὴς ὀλησά, ὄ καδὰρ πού ἀλέμι φανιδεκὶ χαγιατὴν πατηλληγὴ τεχακκοὺκ ἰδέρ.

Ἐπεδὶ χαγιὰτ τεπσὶρ ὀληνμαζδὰν ἐβδὲλ δαχὴ «σοφὸς» βὲ «φιλόσοφος» δινιλὲν χουκεμὰ βὲ οὐκαλὰ πού ἀλέμι φανινὶν ὀτεσινδὲ πὶρ ἀλέμι ἐπεδὶ ὀλμὰκ κερέκδιρ ρέϊ-οὐ-φικρινὶ ὀρταγιὰ κοϊμηšλὰρ ἠδη. Σὸυκουρλὲρ ὀλσοὺν κι, νοὺρι χακικὰτ πού κερτζεκλιγὶ, σούπχεσὶζ ὀλμὰκ οὐζερὲ, μερτεπεὶ πεδαχετὲ ἰσὰλ εἰλεμίσδιρ.

Χακικὰτ, κερτζεκλὶκ πούδηρ. Ἰνσὰν ἐπεδιγὲτ χαγιατηνὴ τεεμὶν ἰτμεγὲ βάκφι ἐμὲλ ἰτμελίδιρ· χαγιάτη ἐπεδιγεγὶ καζανμὰκ ἰτζοὺν νὲ ἰšλεμὲκ λαζὴμ ἰσὲ, ὀνὴ ἰφὰ εϊλεμελίδιρ. Πού ἀλέμι φανιδὲ ἐγὶ νὰμ πηρακμὰκ ἰνσὰν ὀλανὴν πιρινδζὶ ἀρζουσὴ ὀλμαλήδηρ. Τζοὺνκι νὶκ νὰμ δαχὴ φανιλὶκ νοκτάϊ ναζαρηνδζα πὶρ ὀλοὺμσουζλούκδουρ, πὶρ χαγιάτη ἐπεδιγέδιρ.

Πού δζουμλε ἰλὲ περαπὲρ χάσπ-ἐλ-πεšεριγὲ κελμεζὲ κιδὲν 1890 σενεσὶ ζαρφηνδὰ οὐμοὺμ ἰνσανιγετὲ σουμουλὶ βὲ τεεσιρὶ ὀλμὴς ὀλὰν βουκουατὴν ἔν μούχιμλερινὶ πὶρ κιόζδὲν κετζιροὺπ, ἀτιμὶζ ἰτζοὺν, μούμκὶν μερτεπὲ ἰπρὲτ ἀλμαγὰ βὲ ταδρημηζὴ, φικριμιζὶ, μουαμελεμιζὶ βὲ κετζιμιμιζὶ, ὀλδήκδζα χατὰ βὲ νοκσανδὰν σαλὶμ ὀλαδζὰκ, πὶρ μερτεπεδὲ ἠšλὰχ ἰδελίμ.

Κιόζδὲν κετζιριλεδζὲκ βουκουὰτ κιάμιλεν κετζιμὲ μούτεδαὶρ ἰσέδε, πολιτικὰ, μααρὶφ, τιδζαρὲτ βὲ σεναγὶ, ἀχλὰκ βὲ ἀδὰπ κιπὶ πὶρ κάτζ δζιχετὲ μουνκασίμδιρ.

Πολιτικὰ ἀλεμινδὲ μεμαλὶκ βὲ μιλελὶν ζάπτ-οὐ-ραπτηνὰ μεεμοὺρ ὀλὰν χεϊγέτι χιόκουμετλερὶν κετζὲν 1890 σενεσινδὲ κιόρδουλὲν χὰλ-οὐ-χαρεκετλερινδὲν δολαγὶ τεšεκκοὺρ ἰτμὲκ σεζαβάρδηρ. Χιόκουμετλερὶν κιάφφεσι ἀσκερλερινὶ, σιλαχλαρηνὴ, δονανμαλαρηνὴ τζογαλτμακδὰν, δουμανλὴ, δουμανσὴζ παρούτ ἰδζὰδ ἰτμεκδὲν φαρὴγ ὄλμαμαγηλα πεαπὲρ, σούλχ-οὐ-μουσαλεμέτι οὐμουμιγεγὶ μουχαφαζὰ ἰτζοὺν χακίκατεν δζιδδὶ πὶρ σουρετδὲ ἰκδὰμ βὲ ἰχτιμὰμ κιόστερμιšλέρδιρ.

Βουκουάτη σιγιασιγενὶν ἔν μούχιμλερὶ μουχτάσαρα πὲρ βέδζχι ἀτὶ πεγιὰν ὀληνούρ.

Ἰανουάριος ἀγὶ ζαρφηνδὰ Ἀλαμάνια Ἰμπερατωρηνὴν πογιοὺκ ἀνασὴ Ἰμπερατώριτζα Αὐγούστα λὲ Ἰτάλια Κηραληνὴν καρηνδασὴ ὀλοὺπ, οὐτζ σενὲ καδὰρ, Ἰσπάνια Κηραλληγὴ ἰτμὶš πουληνὰν Πρὲνς Ἀμεδὲ βεφὰτ ἰτδιλὲρ βὲ Φήνσαδαν πασλαγιαρὰκ, ποὺτοὺν Εὐρώπαδα (; χάττα σάϊρ ἠκλημλαρδὰ γενὶ πὶρ χασταλὶκ ζουχοὺρ ἰδοὺπ, πιρινδζὶ κησμηνὰ «ἐνφλουέντζα» βὲ ἰκινδζὶ κησμηνὰ «δάγκα» ναμὴ ἰριλδὶ βὲ χηρπαλάμαδηκ ἀδὲμ πηράκμαδ.

Φεβρουάριος ἀγινδὰ Πάπ...ην καρηνδασὴ ἰλὲ ὀλὲν Ἰσπάνια Κηραλὴ ... ἰκινδζὶ Ἀλφονσοὺν πιρινδζὶ ζεδζεσινὶν πεὶ Κόντ Μονπανσιὲ βεφὰτ ἰτδιλέρ. Ὀρλεὰν ἀνεδανηνὴν ρεϊσὶ Κόντ δὲ Παρινὶν κένδζ ὀγλ... Δοὺκ Δ' Ὀρλεὰν—γιασαγὰ πάκμαγιουπ, Φράνσαγια δαχὴλ ὀλδηγηνδάν,—δουτηλοὺπ, ... ἀϊ καδὰρ μαχπούς ὀλδὴ.

Μὰρτ ἀγινὴν ἔν μουχὶμ βακαασὴ Ἀλαμάνια πὰς βεκιλὶ Πρὲνς Μπισμαρκὴν ἰστιφὰ ἰτμεσίδιρκι, μουσάρουν ἰλεϊχὶν Ἀλαμάνιανην πολιτικασηνὴ ἰδαρὲ ἰτδίκδζε, μουχαρεπὲ βουκουὶνδὲν πέϊν-ἐλ-χὰλκ κορκοὺ βὲ ἐνδιšὲ ἐκσὶκ δεγὶλ ἰδί.

Ἀπρίλιος ἀγινδὰ Ἀλαμάνια Ἰμπερατωρηνὴν Στραζπουργὰ σεγιαχατηνδὰν πακὰ μούχιμμ πὶρ βακαὰ ζουχοὺρ ἰτμεμίσδιρ. Π... σεϊγιαχατὰ δαχὴ ἐχεμμιγὲτ βιριλμεσὶ Ἀλαμάνια ἰλὲ Φράνσα ἀρασηνδακὴ χουσουμετὶ πὶρ κὰτ δαχα τεšδὶδ ἰδὲρ κορκουσηνὰ μεπνὶ ἰδὶ ἰσέδε, κένδζ Ἰμπερατὼρ χακίκατεν σουλχὴ σεβὲρ ὀλδηγηνὴ ἰσπὰτ ἰτμίσδιρ.

Μαϊς ἀγὶ ἀμελὲ νουμαγλερὶ ἰλὲ κετζμίσδιρ. Πὶρ ἰκὶ πάνκανην ἰφλτηνδὰν βὲ πὶρ κάτζ δζιναγετὶν βουκουὶνδὲν τšκὰ μούχιμμ βουκουὰτ ζουχοὺρ ἴτμεμίσδιρ.

Ἰούνιος ἀγινδὰ Ἰσπάνιαδα ὀλέρα ἰλλετὶ ζουχοὺρ ἰδοὺπ, χὲρ ταραφὴ κοφουτμὴς ἰσέδε, γαγέτλε χαρὶφ σουρετδὲ ἰδζράϊ οὐκμ ἰδοὺπ, ἀζ τελεφατὰ σεπὲπ ὀλμήσδηρ.

Ἰούλιος ἰτζινδὲ Ἀλαμάνια Ἰμπερατωρὴ Ἰγγιλτέραγια βὲ Αὔγουστος ἐβἰλινδὲ Ρωσσίαγια ἀζιμέτλε δζεδδεσὶ Ἰγγιτέρα Κηραλίτζασηνη βὲ κομšουσὴ Ρωσσία Ἰμπερατωρηνὴ ζιγιαρὲτ ἰτμίσδιρ. Πού ἰκὶ σγιαχὰτ πὶρ τζὸκ ριβαγετλερὲ σεπὲπ ὀλμὴš ἰσέδε, ζάνν-οὐ-ταχμὶν ὀληνὰν δερεδζεδὲ μούχιμμ νετιδζελερὶ μουδζὶπ ὄλμαμήσδηρ.

Σεπτέμβριος ἀγινὴν ἔν μούχιμμ βουκουατὴ Ἀλαμάνια Ἰμπερατωρὴ ἰλὲ Ἀούστρια Ἰμπερατωρηνὴν μουλακατὴ βὲ Γυλιέλμος χαζρετλερινὶν τέκραρ Βιένναγι ζιγαρετὶ βὲ δούβελὶ μουαζζαμεδὲν Ρωσσία, Ἀλαμάνια, Ἀούστρια βὲ Φράνσαδα ἀσκὲρ ταλιμλερίδιρ.

Πού ἀραλὴκ Ἄφρικα μουστεμικιατὴ ἰτζοὺν Ἰγγιλτέρα ἰλὲ Ἀλαμάνια βὲ γνε Ἰγγιλτέρα ἰλὲ Φράνσα ἀρασηνδὰ χουδοδὰ βὲ ἰδζράϊ νουφουζὰ δαϊρ μεδαδδὰ μουδφακὰτ χασὴλ ὀλοὺπ, Ἰγγιλτέρανην ζαπτηνδὶ καλμὴς ὀλὰν Πάχρι Παλτηκδὰ κιαϊν Χελιγολάνδ ἀδασὴ Ἀλαμάνιαγια τὲρκ ὀληνμὴς, βὲ γίνε Ἄφρικα ἰšλερινδὲν δολαγὶ Ἰγγιλτέρα ἰλὲ Πορτεκὶζ δεβλετλερὶ πεϊνινδὲ χασὴλ ὀλὰν μουναζαὰ τεσβιγὲ ὀληνμήσδηρ.

Ὀκτώβριος ἰτζινδὲ Ἀλαμάνια πὰς βεκιλὶ Φὸν Δζενεράλ Καπρίβινιν Ἰτάλιανην Μιλὰν σεχρινὲ ἀζιμέτλε πὰς βεκὶλ Μ. Κρίσπη ἰλὲ μουλακὰτ βὲ Κηρὰλ Οὐμβέρτος βὲ Κηραλίτζα Μαργαρίτα χαζαρατηνὴ ζιγιαρὲτ ἰτμεσὶ ὀλδήκδζα ἐχεμμιγέτλε δηκκάτη οὐμουμιγεγὶ δζελπ εϊλεμίσδιρ. Γιουνανισταδὰ Μ. Τρικούπηνιν ἰστιφασὴ ἰλὲ Μ. Δελιγιάννηνιν πὰς βεκιαλετὲ κετζμεσὶ δαχὴ πὶρ τακὴμ ζάνν-οὐ-ταχμινλερὲ σεπεπιγὲτ βιρμίσδιρ. Ἀμιρὰλ Δουπερρενὶν σεχριμιζὶ ζιγιαρὲτ ἰλὲ μαζχάρη ἰλτιφάτη φέβκ-ἐλ-ἀδὲ πουγιουρηλμασὴ εβλέτι ἀλιγὲ ἰλὲ Φράνσα μιγιανηνδὰ δζαρὶ ὀλὰν ἐσκὶ δοστληγὴ πὶρ κὰτ δαχὰ τεκὶδ βὲ ταβιγὲ εἰλεμίσδιρ.

Σὸν ἰκὶ ἀγὶν βουκουατὴ Ρωσσία Ἰμπερατωρηνὴν βελὶϊ ἀχδὴ Γρὰν Δοὺκ Νικόλαος χαζρετλερινὶν σεγιαχατὰ τζηκμασὴ βὲ Λόνδραδα οὐμοὺρι μαλιγέδζε κορκουλοὺ σουρετδὲ πουχρὰν βὲ καρησηκλὴκ ζουχουρὶ βὲ δζουνουπὶ Ἀμέρικαδα πάζη καρησηκληκλὰρ βουκουὶ βὲ Ἀλαμάνιαλη Ἀμιρὰλ Σρόδεριν σεχριμιζὶ ζιγιαρὲτ ἰτμεσὶ κιπὶ βουκουατδὰν ἰπαρέτδιρ.

Πού σενὲ ζαρφηνδὰ ἰκὶ Πρένς δούνγιαγιὰ κελμίσδιρ· πιρὶ Γιουνὰν Κηραληνὴν βελὶϊ ἀχδὴ Πρένς Κωνσταντῖνος χαζρετλερινὶν ὀγλὴ ὀλοὺπ, Γεώργιος τεσμιγὲ ὀληνμήσδηρ· δικερὶ Ἀλαμάνια Ἰμπερατωρὴ Γουλιέλμος χαζρετλερινὶν ἀλτηνδζὴ ὀγλοὺ ὀλοὺπ, χένουζ βάπτισις ρεσμὶ ἰδζρὰ ὀλήνμαμήσδηρ. Φιλεμένκ Κηραλὴ οὐτζούνδζοὺ Γουλιέλμος ἰσὲ, δάρι πακαγιὰ κιτμίσδιρ.

Μααρὶφ ἀλεμινδὲ τερεκκηγιὰτ κιόρουλμοὺš βὲ ἰδζαδάτ-οὐ-ἰχτιρααατὴν ἔν μούχιμμὶ Δοκτὼρ Κωχὴν βερὶμ ἰλλετινὶ πὶρ δερεδζεγὲ καδὰρ šιφαγιὰπ ἰδεπιλεδζὲκ σουρέτι τεδαβὶ βὲ μουαλεδζεσὶ πουληνμήσδηρ. Πού παπδὲ πὲκ τζὸκ σόζλὲρ σöϊλενιλμὶš ἰσέδε, ἔν δογρησὴ ἰλαδζὴν μούχιμμ νετιδζελερὶ μουδζὶπ ὀλμασήδηρκι, τεδζριπὲ ἰλὲ πὶρ κάτζ πελδεδὲ τεπεγιοὺν ἰτμεκδέδιρ.

Κετζὶμ μεσελεσὶ χιόκουμετλε... ...λετλεριδέ, ἀχαση νασηδα ἰσγὰλ ἰτμεκδέδιρ. Κιτδίκδζε ἰχτιγιαδζὰτ τζογαλοὺπ, κιὰρ ἀζαλδηγηνδὰν, μασαρὶφ ἰλὲ ἰρὰδ ἀρασηνδὰ μούμκιν μερτεπὲ πὶρ μουβαζενὲ χασὴλ ἰτδιριλμεσὶ χὲρ κεσὶν ζιχνινὶ γιορήγιορ. Τεδαρούκιάτη ἀσκεριγὲ ἰτζοὺν σάρφ ὀληνὰν κούλλιγετλὶ μεπαληγ Εὐρώπαδα βὲ πὶλ χάσσα Ἰτάλιαδα ἐχαλινὶν φάκρ-οὐ-ζαρουρετινὶ σὸν δερεδζεγὲ βαρδηρμήσδηρ. Ἀμελὲ μεσελεσὶ γιάνι σερμαγεδαρλὰρ ἰλὲ ἀμελὲ ἀρασηνδὰ δζερεγιὰν ἰδὲν μούνασεπατὴν χακκανιγετὲ μούστενιδ πὶρ ἐσὰς οὐζερινὲ τεμελλενδιριλμεσὶ Ἀλαμάνια Ἰμπερατωρηνὴ βὲ δααβετὶ οὐζερινὲ Πέρλινδε τοπλανὰν Κονφερανσὴ πὶρ χάϊλη γιορμὴš ἰσέδε, γίνε πὶρ νετιδζὲ χασὴλ ὀλάμαμήσδηρ.

Εὐρώπα ἐχαλισὶ μεμλεκετλερινδὲ κετζινέμεγιουπ, χένουζ σερβετὶ τουκένμεμιš ὀλὰν μεμλεκετλερὲ χιόζρὲτ ἰτμεγὲ μεδζπούριγὲτ κιόρδουγούνδὲν, Ἄφρικα τζόλλερινὶ ἐλὲ κετζιρμὲκ βὲ τεπααλαρηνὰ κετζὶμ γιολλαρὴ ἀτζμὰκ πού σενὲ Εὐρώπα δεβλετλερινὶν πιρινδζὶ μέšγουλιγετὶ ὀλμήσδηρ.

Δεβλετιμὶζ μεμαλικινὲ δζιβὰρ πουληνὰν μεμλεκετλερδὲν Σηρπισταδὰ σάπηκ Κηρὰλ Μιλὰν χαζρετλερινὶν ποšαδηγὴ Κηραλίτζα Ναταλία χαζρετλερὶ ἰλὲ νιζὰ βὲ μούδζαδελερὶ χάλια τουκένμεμίσδηρ. Μιλὰν χαζρετλερινὶν ἰστιφὰ ἰδελιδὲν περὶ Σηρπιστὰν τέκραρ Ρωσσία ταραφηνὰ μεϊλλενμὶš ἰσέδε, Ἀούστρια ἰλὲ χούσνι μουνασεπατηνὴ μουχαφαζὰ ἰδεπιλμίσδιρ.

Ρουμάνια ἠšλαχάτη δαχηλιγεσὶ ἰλὲ μέšγουλ ὀλοὺπ, Κηρὰλ Κάρλο χαζρετλερὶ Χοχενζόλερν χανεδανηνδὰν ὀλμὰκ χασεπὶ ἰλὲ Ἀλαμάνιαγια δαχὰ μεϊλλὶ κιόρουνούγιορ ἰσέδε, šιμδικὶ βούκελὰ Ρωσσία ἰλὲ δαχὴ χὸš κετζινμὲκ χουσουσουνὰ ἰϊτινὰ ἰτμεκδέδιρ.

Πουλγαρισταδὰ ἐσκὶ χὰλ δεβὰμ ἰτμίσδιρ. Μὰ μαφὶχ δεμὶρ γιολλὰρ ἰνšασὴ κιπὶ πάζη οὐμοὺρι ναφιαγιὰ τεšεππούš ὀληνμήσδηρ.

Καρὰ δὰγ Πρενσὶ Νικόλαος χαζρετλερὶ νὲ μερτεπὲ σουλχπερβὲρ ὀλδηγηνὴ δεφαάτλα ἰσπὰτ ἰτδιγινδὲν, ὄ ταραφδὰν ἰκιδὲ πιρδὲ βιριλὲν ἐνδιšελερὲ μαχὰλ χαλμαμήσδηρ. Γιουνανισταδὰ μὶν γαϊρὶ μεεμοὺλ βουκελὰ τεπεδδοὺλ ἰδοὺπ, πὰς βεκιαλετὲ κετζὲν Μ. Θεόδωρος Δελιγιάννηνην σουλχπερβερανὲ μεσλεκδὲ δεβὰμ ἰτμεγεδζεγι κιπὶ πὶρ ζάνν-ου-ταχμινδὲ πουληνηλμὴš ἰσέδε, γενὶ βούκελὰ πὶλ ἀκὶς σελεφλερινδὲν ζιγιαδὲ μουσαλεμετκιαρανὲ μουαμελὲ ἰτμεκδὲ βὲ πουνοὺν δηκκατλαρηνὴ ἀχβάλι δαχηλιγενὶν ἠšλαχηνὰ χάσρ εϊλεμεκδέδιρ.

Ἀχλιάκ-οὐ-ἀδὰπ ἀχβαλινὲ κελίνδζε Εὐρώπαδα τερπιγέϊ δινιγεδὲν οὐζακλαšμασὴ νὲ κιπὶ φεναληκλαρὴ μουδζὶπ ὀλδηγηνὴ χὲρ κὲς ἰϊτιραφὰ μεδζπούρ ὀλμήσδηρ.

Ρουχπανλαρὰ χουσουμὲτ ἰδέριζ δεγερὲκ, τζοδζουκλαρὴν τερπιγέϊ δινιγεδὲν μαχροὺμ καλμασηνὴ δαχὴ τεδζβὶζ ἰδενλὲρ ναδὶμ ὀλοὺπ, σελαμετὶν πού τερπιγεδὲ ὀλδηγηνὴ παγηρὰ τζαγηρὰ ἰϊλανὰ πασλαμηšλάρδηρ.

Κατολὶκ ρουχπανηνδὰν πὶρ κησμὴ βαζηφεσινὶ σούϊ ἰστιμὰλ ἰδίγιορ δεγιοὺ μεζχεπὶ

—=4=—

ΤΕΦΡΙΚΑ

ΣΙΑΡΛΑΤΑΝ ΧΕΚΙΜ

Β'.

Δοκτὼρ Πελκούρ.

Δοκτὼρ πού σόζλερὶ σöϊλὲρ ἰκὲν, ἰζδηραπηνδὰν σεσὶ τιτρὲκ τζηκήγιορ βὲ τερλέγιορ ἰδί.

Πὶρδε τέφεδζι Ὠπερτὲν γιανλαρηνὰ κελοὺπ, τεκλιφσιζδζεσινε.

— Ἔϊ Μουσσιουλέρ! πὶρ κὰτζ φρὰγκ γαΐπ ἰτμεγὶ κιόζὲ ἀλμάζμησηνηζ; πακαρὰ ἰτζεριδὲ ἀλοὺπ, βιρίγιορ· πού κιδζὲ τζὸκ κεσκὶν κιδίγιορ.

Δοκτὼρ κιούνδουζοὺν τεφεδζινὶν χανεσινὲ κιδοὺπ, παρὰ ἰστικρὰζ ἰτμὲκ ἰστεμὶš βὲ τεφεδζὶ παρὰμ γιὸκ δζεβαπηνὴ βιρμὶš ἰδί. Πουνδὰν δολαγὶ τέφεδζιγε γιούρεγὶ κηρκὴν ἠδή. Δοκτὼρ σούκοὺτ ἰτδιγὶ χαλδὲ παπὰ Ζιολιβέ,

— Πιλίρσινίζκι, πὲν ὀϊναμάμ· νὲ γαΐπ ἰτμὲκ νέδε καζανμὰκ ἰστέριμ—δζεβαπηνὴ βιρδί.

— Πὲκ ἀλιὰ παπὰ Ζιολιβέ! λάκιν Δοκτὼρ ὀϊναγιαπιλὶρ ζὰνν ἰδέριμ . . . . πέλκι καζανὴρ· ἐβλενεδζὲκ ὀλὰν κένδζ παραγιὰ μουχτάδζδηρ· καζανμαλήδηρ.

Τέφεδζινιν ἂν κασδὶν σöϊλεμὶš ὀλδηγὴ πού σόζλὲρ δοκτωρὴ χιδδετλενδιροὺπ, ἀδζὴ πὶρ δζεβὰπ βερμεγὲ χαζηρλανμὴš ἰσέδε, παπὰ Ζιολιβὲ κενδισινὲ μαχσοὺς ὀλὰν σαφδερουνληγὴ ἰλέ,

— Πέλκουρ! σὲν ὀϊναγιαπιλίρσιγγ· ὀγιοὺν κιαγήδλαρὴ ἰλὲ οὐλφετιγγ ὀλμαλήδηρ· ἐβδελκὶ κιοὺν Ἰωσηφίναγι ἐϊλενδιρμὲκ ἰτζοὺν ὀγιοὺν κιαγήδλαρηνὴ καρδηγηνδὰ ἐγὶ πὶρ ὀγιουνδζὴ ὀλδηγηνὴ κιόστερδίν. Ἰωσηφίνα κουλμεδὲν τζατλάγιορ ἠδή—διδί,

Δοκτώρ.

Ἐδδεκὶ ὀγιοὺν τζοδζουκληκδὰν ἰπαρέτδιρ· Ἰωσηφίναγι ἐϊλενδιρμὲκ ἰτζοὺν ὀϊνάρηνμ,—δζεβαπηνὴ βιρδί.

Τέφεδζι δαχή.

— Δοκτωρὴν ὀγιοὺν πιλδιγινὲ σούπχὲ γιόκ· πακαρὰ ἔν κολάϊ ὀγιούνδηρ . . . πέλκι παρὰ κισεσινὶ ἐδδὲ οὐνουτμήσδηρ—δεγὲ ἰστιχζὰ ἰτδικδὲ, Δοκτὼρ χιδδετινὶ ζάπτ ἰλέ,

Οὐνουτδὴμ ἰσὲ δαχὴ σιζδὲν ὀδοὺνδζ ἰστέμεγεδζεγιμ—δζεβαπηνὴ βιρδικδὲν σόνρα παπὰ Ζιολιβεγὲ χητάπεν.

— Μάσμκι, ἰστέγιορσουνουζ πὶρ ἀλτουνὴ κιόζδὲν τζηκαραδζάγημ—διδί.

Πού σόζ ὀζερινὲ οὐτζούδὲ ὀγιοὺν σαλονηνὰ κετζδιλέρ.

Ὂν ἰκὶ κισὶ ὀϊνάγιορλαρ ἠδή· κάσσα φάπρικαδζη Δελουζὺ ἰδὶ· ὀνοὺνδὲ κιουμοὺš ἀλτοὺν πὶρ χάϊλη σικκελερδὲν μααδὰ πὶρ κάτζ παρτζάδα πάνκα καϊμεσὶ βὰρ ἠδή. Πελκοὺρ πὶρ σανδάλια ἀλοὺπ, ὀγιουνδζηλὰρ ἀρασηνδὰ ὀτουρδή. Φάπρικαδζηνην ὀνοὺνδὲ γιγηλὴ ὀλὰν σικκελὲρ κιόζλερινὶ καμασδηρδή· κενδὶ κενδινὲ «κὶμ πιλὶρ· ὀγιοὺν μουσααδὲ ἰδὲρ ἰσὲ, πού ἀκšὰμ μουχτάδζ ὀλδηγὴμ μεπλαγὴ καζανήρ· σηκηντηδὰν κουρτυλήρημ» διδί. Δζεϊπινδὲν πὶρ ἀλτοὺν τζηκαροὺπ, τεμαμηνὰ ὀϊναδηγηνὴ σöϊλεδί· δζεϊπινδὲ πού ἀλτουνδὰν πασκὰ παρασὴ γιὸκ ἠδή· καζανδὴ· ἰκὶ ἀλτουνὰ ὀϊναδηγηνὴ πιλδιρδί· γίνε καζανδή. Δελουζὺ ἰστιχζακιαρανὲ σουρετδὲ τεπεσσοὺμ ἰδερὲκ, ἰκὶ ἀλτοὺν δαχὰ ἀτδή. Γιαρὴμ σαὰτ καδὰρ ὀϊναδὴ· κιὰχ καζανδὴ, κιὰχ ζάϊπ ἰτδί· μὰ μαφὶχ καζανδζὴ φαὶκ ἰδί· ὀνοὺνδὲ ὀν πὲš ἀλτοὺν βάρ ἠδή· ἰκὶ ἀλτοὺν δαχὰ κöϊδή· πού δεφκδὰ γίνε καζανδή· ἀρκασηνδὰν δουρὰν τέφεδζι μούστεχζιγιανὲ πὶρ šιβὲ ἰλέ,

— Δόκτωρ! πού καδὰρ γετισμὲζ· δαχὰ πὲκ τζὸκ καζανμαλήσηνηζ· δζεσαρὲτ λαζὴμ δεβὰμ ἰδινιζ—διδί

Ὀπὶρ ταραφδὰν Δελουζὺ δαχή

— Δοκτωροὺν παχτὴ ἀτζὴκ· χὲρ šεϊδὲ καζανήγιορ· γιάληνηζ ὀγιουνδὰ δεγὶλ . . . σόζλερινὶ ἰλαβὲ ἰτδί.

Δοκτὼρ νὲ πιρινὲ νέδε δικερινὲ δζεβὰπ βίρμεγιουπ, ὀνούνδεκὶ παραγὶ δζεϊπινὲ κογιαρὰκ ἀγιαγὰ καλκδή.

Ὀπερτέν,—Νὲ ὄ; ὀϊνάμαγιορμουσουνουζ; μεκτέπι τηππιγεδὲν τζηκανλὰρ πöϊλέμι γιαπάρ; πουνὰ πουδζουκδζηληκ δερλὲρ—δεδί.

Δεμὶρ φαπρικαδζησὴ δαχὴ ἀγζηνὴ ἐγερὲκ πουγερὲκ Δοκτωρλὰρ öϊλὲ ὀλούγιορλαρ ἰμίšδε πὶζ πίλμεγιορ ἰδὶκ—σόζλερινὶ ἰλαβὲ ἰτδί.

Δοκτὼρ δζεβάπεν.

— Μουσσιουλέρ! šίμδι χατηρημὰ κελδί· δζιβαρδὰ πὶρ χαστὰ βάρδηρ· πού ἀκšὰμ κιόρμεκλιγὶμ λαζὴμ ἠδή ζὰνν ἰδέριμ βαζηφὲ ὀγιουνὰ μουρεδζάχδηρ.—διδί.

Παπὰ Ζιολιβέ,

— Πὲκ ἀλιὰ δοκτώρ. Κίδινιζ, χασταγὶ κιόρουνουζ· ἔμμα γίνε πούραγια κέλινιζ. (Δελουζὺ ἰλὲ Ὀπερτενὲ ἐγρὶ ἐγρὶ βὲ χιδδὲτ ἰλὲ πακαρὰκ), πούραδα σιζὶ πεκλεγεδζέγιμ. (Δοκτὼρ κιτδικδὲν σόνρα) Πακσανήζα! πενὶμ δοκτωρὴμ ζάνν ἰτδιγινὶζ τακημδὰν δεγίλδιρ· ἀνλαδηνήζμη; νάσηλκι λαζὴμ ἰσὲ, öϊλὲ πὶρ ζάτδηρ· šίμδι κιόρουρσουνούζ;—διδί.

Δοκτὼρ ἀδδὲτ ἰδεδζεγινὶ βὰδ ἰλὲ κιτμίšιδι.

Δαππὰγ κιόšεσινὲ τζεκιλοὺπ, τζηπουγηνὴ τουτδούρδουρούγιορ ἰδί.

Τεφεδζὶ ἰλὲ φαπρικαδζὴ γιὰν γιανὰ ὀτουροὺπ, τεφεδζὶ δικερινὲ κουλαγηνδὰν ...ἀšαγὴ—χερὶφ κελίρσε, κορκάρημ κι, δούγιοὺν χεδιγελερινὶ σατοὺν ἀλμὰκ ἰτζοὺν ὀδοὺνδζ πουλαμαδηγὴ παραγὶ πιζδὲν καζανάδζὰκ—διμέγιλε, φάπρικαδζη

—Ὂ καδαρὰ ἰνανάμαμ ἔμμα χερὶφ κιαγαδλαρὴ οὐσταλήκλα κουλλανήγιορ πακαλὴμ—σόζλερὶ ἰλὲ μουλαπελὲ ἰτδί.

Πακηγεσὶ βάρ.

περ τσαρα ι μεκλιγίν νεταιόζι βεγιμεσί πέκ δεγκετλί ι ίφ σομ ετσέ κιόρζουλμούσδουρ.

Σσοϊλέκι, σ ρήετ φικιρλί δινιλενλές σίλε ζδιναγετλέφ βε δλ καδάρ ίρτικιλπ ίδίγορ-λάρι, γεβμί Γαζέταλαρήν σουταυλαρή πουνλαρήν γικιαγεσί ιλέ δολήγορ.

Άλαμάνια Ίμπερατωρή Γουλιέμος χαζρετλερί δαχγι μεκτεπλερίν ήγλαχγή Κονφερανσηνδα ίραδ ίτδιγί μακαλεδέ μουαλλιμλερίν δηκκατηγνή τζοδζουκλαρήν ούσούλι τερτιγεσί σύζεηνέ σζέλπ ιλέ, τερτιγεϊνήν δνδαρανέ βέ Χριστιανληγά μουδαρήκ σουρετδέ έδεπανέ όλμασή λουζουμιηδέν πάχχ ιτμιδδήρ.

Χάμδ όλσούν ! πίζ συμδηγέδεγιν Εύρώπαδα κιρόουλέν φενελήκλαρδάν άζαδέ πουλνήγήγορ ισέδε, πίρ ζεμανδάν περί μεκτεπλερμίζδε δηριλέν τερτιγέ Χριστιανλήκ νοκταί ναζαρήγνδα νακίς δλδηγήνδάν, ήγλαχγηνέ τέζλι δηκκατ ιτμελίγί. Σελαμετιμίζ δνιμιζδέ σετάτ ιτμεκδέ δλμάγγλα, πού μακσαδ άλιμ «ιερέασλαρ» γεδισδιρούπ, μεκτεπλερμιζλιν ναζαρετινί βέ τζοδζουκλαρμηζήν τερτιγεσινί πουνλαρα ίχαλέ ιτμέκλε χασήλ ολαπιλίρ.

Ούαιδ ίδέρζιεπ, Καισερηγενίν «Ίερατικη Σχολησί» πού μαασάδη χαιρεγί άζ δακήτ ζαρρηνδα χασήλ ίδεζιέκιορ.

Κετζέν σενέ ζαρρηνδα μεμαλίκι μαχρουσέτ σαγανεδέ δζέρεγιαν ίδέν αγβάλ κεζδέν κετζιρίλφ ίτδ, δν δορτ σενεδέν περί Τάχτη αλπάφτη Σαλτανατή βουζζούδι άλεμσουδί ιλέ τεζγίν πουγιουμλαρ βελίέ νιμέτ πι μινναετιμίζ παδισαχγηνήζ έρένδιμίζ χαΐζετλερινίν λούτφ-ού-ιναγετι δζέλιλέτ μδυλύνκιανελερί ιλέ γενή γενή δεμίφ γιολλαρή χαταλήάτζήλαμής βέ δίκερλερι άτζήγμάκ ίτζδν μτιγιαζί βιρίμιέ βέ Τιζάρετ, σανααέτ σδαλαρή βέ ζδρακτ πάνκαλαρη βέ χαιδάν γενιδόμεκ ίτζδν χαρραλάρ βέ σανακτ ίλερί κιτμέκ ίτζδν φάτρισαλαρ τεσσίς δλγηγήής βέ σερίλλερ τερτιπνέ κοράρ βιρίλμίέ σλδγγή κεδρούολορ.

Άσχάτη σανατί βέ χδυνέρ μαζχήρη χημαγέβε φδικιμάράτη σενιγέπουγιουρηλγήγορ.

Δεδλετιμζίν πίλ δζόμλε δουέλι μουαλζαμέ βέ σαγγρέ ιλέ μδυνασεπάτη σιγεστιγεσί γανγέλε δοστανέ όλσύν, σούλχ-σύμουσαλε-

Μά μαρίχ κηδαί άσκεηρέ βέ δονανμαί χουμαγιουνλαρή δουασηγή ρέφ ίτδικδέ σύμουμ χάλε πόλενδ άδαζ ύλέ βε τεκράρ τεκράρ «Παδισαχήμ τζόκ γιασά» άδαζέσινέ νιόλεϊλεμίδδηρ.

Πάδεχου Μητροπολίτης ίρένδι χαζρετλερί βέ μουοστερέαν χιόκύμετ κοναγγνά κιδούν, χαπιπάι μουαλλαί σεγινάσχγέ δζήγ μαχμιδέτ βέ άτυκραν όλυημασηγνή ίστιχράμ ιτμιδλέρδιρ.

Βαλίέ βιλαγέτ δεδλετλού Χαδζί Ίζζέτ πασά χαζρετλερί πουνλαρή χούσνι καπούλ ίλέ πά τηλεγράφ πάς κιταπέτι δζελιλεγέ δζήζ μααρουζάτ ιτμιδδήρ.

Προύσαγια τηλεγράφ δίλεϊνέ καρίπ πίρ ζεμανδά βασήλ όλδηγηνδάν, «λειτουργία» δ ίδζρά δλνγάμαμηγ ισέδε, «Δοξολογία» δκουγηής βέ Μητροπολίτης φαζήλετλού Ναθαναήλ ερένδι χαζρετλερί βέ μουοστερέαν βέ σαγγρδάν γιόκύμετ κοναγγνά κιδούν, βαλίέ βιλαγέτ δεδλετλού Μαχμούδ Δζελαλ-έδ-δίν πασά χαζρετλερί βεσατατή ίλέ άτεπέτ σενιγέτ δζήζ σόυκραν ιτμισλέρδιρ. Βαλίέ βιλαγέτ ταραγηνδάν φέβκ-έλ-άδέ ίλτιράτ κιόστεριλμιδδήρ.

Δεδέ άγαδζηνά δαχή κιρόνδούζουν κιτμέκλε δραδα πουλγάν Αίνος Μητροπολίτη φαζήλετλού Λουκάς ερένδι χαζρετλερί «δοξολογία» δκουδηλάδαν σύνρα μουοστερέαν ίλέ μουτεσαρρίφη λιδαγί ζιγαρέτ ίδερέκ, λαζγμέτ σύυκραν ίρά ιτμιδδήρ. Δίρ χαλ πάς κιταπέτε τηλεγραφνρνμέ κεπιδέ δλημηδδήρ.

Χριστούγεννα λιδζεσί «λειτουργία» ίδζρά δλημάμγαν τελδελερδέ δ άκδαμ «μέγας έσπερινός» δε ίρεσί κιδόν «λειτουργία» τανταναλή σουρετδέ ίδζρά δλημήής βέ έχαλί σοκακλαρά δοκούλουδ, δουάί παδισαχγηί ίρά ίλέ περατέρ κιρόζύλμεδικ βέ ίσιδλιμεδικ πίρ σουρετδέ ίλλάνι μεσερρέτ βέ σάζμανι ιτμισλέρδιρ.

Πού σηρακά Χριστιανλήκ χισσινίν ζάνν δλημδηγήν κιπί κεδζέμεγιουδ, γιάχού ζαϊρλάνμαγιουδ, εδζζδαδημηζδέν σιλσιλέ τέ σιλσιλέ μιράς καλάν δινδοραλήκ άτεσίνν καπλελερμιζλιν χαραρετνί κιμιλεν μουγαραζά ιτμιεκδέ δλδγγή βέ πάζγλαρμηζήν μεζγέπδζε βαΐαρλήν ίρσαηνδά κιζρόυλέν καϊσδηζλήν-γιόσσεμεσή ζαγισί πίρ γάλ δλούδ, γιάσσα δζζδεν δνόαρ δλδγγήμής νουμαγιάν δλμήδδηρ.

Σσουκδυρλέρ, τόυκεμιέζ σόυκδυρλέρ δλσούν Γαπτίνα Τηησός Χριστού ίρένδιμιζκέι, δερσουλεριμιζζέ γερλεσμίς δλάν χισσιγάτή δινεγγή τεκμίλ κουδέτι ίλέ ηζζάρ ίτδιρμέκ ίτζδν, πίρ μδυδδεσζίκ μεεγγουσιγετ δουτζάρ δλμακλγηγμήζδά μουσααδέ πουγιουρμήδδηρ. Βελαδέτι πδύρ μείμενεζί κιδυνί κιπί πίρ ρούζι μουκαδδεσδέ ίπαδηγή γίνε σελαμετ σέδκ πουγιουρμήδδηρ.

ΔΑΧΗΛΙΓΕ

Δζουμλ κιδυνί σελαμλίκ ρέσμι άλιεί Χαμιδγή δζιμιί δεριονδά πέκ μουτανάν πίρ σουρετδέ ιδζρά πουγιουρηλμήδδηρ.

Σερέί χουμαγιούν Ιστισκλιδεκί κιτέκδέ Άλαμάνια Ίμπερατωρνν γισκέρι πίν πασή Μπαμδν Χοΐσεν ίλέ Άλαμάνια μασαχατκιδνζαρή Μ. Βίγλερ βέ σερκέτ περδζεμανή Μ. Τέοτα βέ πίν πάδνήν μιγμανδαρή φαρίκ σαδδετλού Άχμέδ Άλλ πασά χαζρετλερί βέ Τζαπώνια κομδδρ Μ. Τανάκα βέ φηρατλέν σουδαρεσί Μ. Χιδάκι βέ Λίγκ βέ Κόγκο βαπορλαρηνίν ζαπτανλή βέ μιχμανδαρλαρή μιρι ιυδέ σααδετλού Χακκή πασάν βέ μδυσαφιρλέρ δαπρανδέ Γσονδν σεφιρί Ιρίνς Νικόλασς Μυρσαρδάτος βέ σεφιρετίν πάέ τερδζεμανή Μ. Πρεττίζδνη, Άμέρικα σεφιρί Μ. Σκλομόν Χίρς, ζεδζέσί βέ καρμεσί ίλέ, σεφιρετίν πάέ έχετιδ βέ τερδζιμανή βέ Άμέρικα Κόνσολς βεκίλ Μ. Άζκερλεν, Ισπάνια σεφιρί Μ. Ρουάτα βέ σεφρετίν πάέ τερδζεμανή βέ Ρουμάνια χαρδ σεφιρεί Ελιαδέσκου δεγκετλί βέ πίρ χάλκη σεγιαλάρ χαζήρ πουλγηγήλέρήρ.

Ιελ γιούζ δν νεφήρ Τζαπώνκλη ταϊρέ Ζάτη δεδκετσιμάτη χαζρέτι Πεδιάσχγινίν κιδυζερηκζή δζζερηδέ δζιλιμλέρδιρ.

Σελαμλίκ ρεσμινίν χητσμηνδά δερήφ σκτήρ δλάν φερμάνι παδισαχγηέ τεδρίεν άσακίρ δακχανέ, πιγιαδέ, σουδαρί βε τοπδζή μουκεμμελ πίρ ράμι κετζίδ ιδζρά ιτμισλέρδιρ.

Τζαπώνκλη ταϊρεγέ Ταχλισιγέ μεδάλασαη γουμαγιουνλαρή δουασηγή ρέφ ίτδικδέ σύμουμ χάλε πόλενδ άδαζέ ύλέ βε τεκράρ τεκράρ «Παδισαχήμ τζόκ γιασά» άδαζέσινέ νιόλεϊλεμίδδηρ.

Πάδεχου ταϊρέ βε Σαπανσί Κόμπιδζ σουγιού κοπάλι χουμαγιουνγνά διπλήκλι γιούζκάρα κιδιαλε ζιγαρέτ βιριμλέδήρ. Φέιλν χουμαγιουνδάν Κιλμαρδδ πασά σακαδτν Όσμάν πέτ έφένδι, χαδμέ κομανδανή σακαδλού Σουλεϊμάν πασά, ματσάζι βιμρί μουδίρ σαδετού Άχμέδ πέτ, Τζαπώνκιπλαρην μιχμδαρ σαδδετλού Χακκή πασά ίλέ κύλ άγασΡΖζέ πέτ τόπου ζιγαρετδέ χζζήρ πουλνηες, μουναρδρέρέ Ικρά βέ ίζζέτ εϊλμισλέρδιρ.

Ματσίνι χομικχοί Φωτογραφία πασήσι Βενσάν Άπδουλλάχ ένδι ιδδέϊι έμιρδέ ζιγαρέτ σουρεκλαρηνδν, έδεχου γεμεγί δτουρμασηζδν άγιακ δζζερη δλδηκλαρή βέ σόνρα γεμέκ ίτζδν γερίεριδτουρδηκλαρή ζεμέν Τζαπώνκλαρην φωτογράφ ρεσμινί τζεκμιδδήρ.

Μούσα ίλέ Χιρβί Κόγκο βαπορλαρηνίν δαχή ρεσμιέρινί λούτ, χαπιπάι άσχανεγέ τακδίμ έϊλμισλέρδιρ.

Ζιγαρέτ ισναμδλ σεράί παδισαχγινίν ίντζέσζ τακηπλί τερεδίμ σάζ ήδή.

Τεαρενίν μουστακκηδή ίκί καρίλεγέ τακσίμ ίλέ ίκί ζιγαρέτ εχδ βιριλεζέκδιρ.

Ζιγαρετίν γεμηνδά ζαπτάν Δολμά παγτζεδεκί δαϊρεϊνλέ βέ ταϊρέ στομπτάδ ίλέ κεμιλεϊνέ κισμλέρδιρ.

Μ. Τανάκα ί Μ. Χιδάκο σάδρη άλιγί, βουκελάί φγιακλήγγλίζ έλεζίνιί ζιγαρέτ ίτδικλερί κιπί Τερσνέϊ έμιρεϊ, σεράϊνι χαρηνεδέ πάζγλαρηνη, ερακλαρή, Χεπελλί άδαπνδακλερί μεκτέπι πεγγερί, δζεδεμί σεριφετί βέ σάϊρ έπηγέ βέ μαχλλεϊ, Κεργλδ χανί ίλέ Πογλζ ίτζδν τεαρολσνδ ζιγαρέτ ιτμισλέρδιρ.

Τζαπόνς χιόκύμδαρδ τεαρενδάν Ζάτη σεδεκτσιμάτ χαζρέτι παδισαχγή κιόνδερίλέν χαδγελάλερ άσσνδλε πίρ μέτρο οδζουνλγηνδα τσζλεϊ γιαβζλή βέ σύζερλερί μίνελι ίκί βάζε ίτζδνδεκιλέρ ταχλισιγί βαπορλή ίλέ κόύζ χλί ίλέ κουστερηκγιόλάρδιρ.

Άλάσεχγι χανεδένα κίνινδν βέ μουοστερέάν τόυζζλάρδν ίζζέλδ Γεωργάκη Χα" Θεοδόγου ερένδινν μαδομί **Θεολόγος Γ. Χαζζί Θεολόγου** ερένδινν Μαρσάζγαδα μδυτερεκκίν μουοστερέάνα τόυζζλάρδν όλδηγή χαλδέ μερχούλάν *Παντιάς Άγεδάστσσουν* κερμεσζρέτσλ **Άργυρώ Άγελάστου** ίλέ νσ ίλεδνενδγή κεμάλε μερνουνγίτίλε χαπέρ αϊκμδδήρ.

Δζενάπι χαν βελμέ δζεμγιετλερινί δαχή μουγεσσέρ ήγγουρσδν Άμήν.

Τσυζζάρη μουοστερεδέν ίζζετλού Βασιλάκη έρδι Κογούν όγλή έλτλ μάχ έδδλ χαλίεσί βρρέ ίδούτ, μερζουμενήν γιάς-σύ-ματμνί τ-τζήγνδάν, γεαρηνή Άγιος Βασίλειος έρρτσνή ίσμί κιόνινί ίδζρά ίσμεγεδζεγί έδζζίγενζγηπάσσή ζεγιεριτνί αϊσμέκ κόυλρεδδίνζδε δλμάγλα ίμσλάνλν τζναλμακσλ τεμενί δλγνούρ.

Ίζμίρ λιμανηνδά πουλνάν Άλαμάνια δονανγιασή κετζίν τζχαρδντέ κιόνινί χαρεκέτλε Κόρρκ άδασηνέ κιτμίδδηρ. Μεζκύρ άδανλν λιμανηνδά πίρ πουζζούν άτ κεζδρ κακλυπ, βακλτ, βακλτ τακλιμλέρ ίδζρά ιδεζλέδδηρ.

Σελκνίκ λιμανηνδά πουλνάν Ίγγλίζ δονανμασή Μάλτεζιε κιτμίδ βέ Κηριδίν Σουδέ λιμανηνδά πουλνάν Ίγγλίζ χερπ σεριναέρι Σελανγέ δελμίδδηρ.

Ίζμυρδέ Άρνακούδ πίρ χαμμάλ σογουγήν άιδδετνδέν δονούπ δλμούδδηρ.

Σάϊγρι μεζκυρδέ πίρ κασδήν κερμεσί βέ δακμαδή ίλέ δζερεγιέν ίδέν μουναζακαρλάν ούσανούπ, ζεγίρ ίλέ νερσινί τελίρ ιτμισδήρ.

Ίζμυρδέ πού σενέ ζαρρηνδά ζουγούρ ίδέν γανγγνλαρδάν Σεγούρτσ Κουμπανγάκαρη 27, 125 Ίγγλίζ λίρασή ζιγδν βιρμισδήρ.

Πού γενέ ζιγμαδιδζέ άφιόν έκιλμισδήρ. Ρασσκδαρήν γιάνι χιέβανέν άχβαλνί τσδκλέ ίδέν ίζλι φενήν κεσδιγιατινδά κιρί, κελεδζέκ σενέ ίζζκ γιαγμούρ γαγαδζέκε, νέδε κουρα-πλδζκε ίμίς. Χατρίσή!

Ίζμύρ βέ δζιδκρηνδέ βέ Έρεσσ βέ Άιδδν δέ Τζέσμέ έπκρικλαρηνδέ Χριστούγεννε χιόύλέ ίδζρά δλούν κομμουνιδλέρ βέ σενδικλέρ βέ δουακλαρ χεκκηνδά πού κεδίν δύρουδ ίδέν Ίζμύρ Γαζέταλαρηνδέ πέκ τζοκ ταφσιλάτ μουνδερίδδηρ.

Ίζμύρ Μητροπολιτή, Δηκογεροντίε βέ Κεφρεκή Έπιτροπολί ταραφηνδάν τηλεγράφ ταρηδή ύλέ γκαπάϊ σαχγνί μουφασσάλ τεδεκκύουναλ βέ Πατρίε ίρένδι χαζρετλερινέ τεπρικνμέ κιόνδερμισδήρ.

Άλαμάνια Ίμπερατωρηνήν ναμεσινέ δζέδζίν γιακδάν νακμί γουμαγιούν καρίτεν Πέρμνε κιόνδε σιδεζέκδιρ.

Πόϊ; Βιλαγετινδέν μεκάϊμ σαμίί Σαδαρέτ-τεκγγνέ κεσιδέ κηδνδν φι 25 Δεκέμβριος σενέ 306 ταφχιλ Τηλεγραφνμέ σουρετδιρ.

Κιόζ σενδζγή δαχγλινδέ κιπίν Τζεπαζζούρ καζασνήν Μουσιγίν καργεσί ίλέ δζζδκδκιόλερ έχκιλνδν πίρ τακλιδζάρα μουσελακγί Πεχλίε νακγεσινίν Πουλδασάμ βέ Ρίρ καγελερινέ τεδζκδούζλα πίρ μηκλέρ έδγιαλεμί γέσπ βέ ίλέ άδίμ κάτλ βέ πίρ άδίμ δζζγρ ίτδικλερί μδυδιγετινδέν πιλδιριδζηνδέν, άδαδέτι ατρικά έσεφί δλάν μουναζακνήν μένε τεαρορή ίλέ μαγουσπτνήν ίστιρδάλή ίτζδν Τζεπκτζούρ καϊμμακκηνήν δ δζγετλερέ δζζμέτ-τδριδλγί Κένδ, μδυτεσαρρηφλγηνδάν πιλδιριμλέ βέ έγενγέτ βέ δασγιάλν ίστιχραρή ίτζδν τεδαπίρ σεριανήν ίστιχζλή ζημγνδάέ μουτεσαρρηφλήκμεζδιμδζί ιδζρά βιδαγγέ κηληνδγή βέ δραλαρδάέ Έρμενί δημεγιουσέ μδυνζζαλαχδήρ γήρ ίκί δζγετλέ ίσλάμ δλδηγή βέ σαγγέ χαζρέτι Πεδιάσχγιδά δαχγλιε βιλαγετδέ σουνδάν τασέκ βουκούετλε άλγιαγνδ άσαγή βέ σαγγέ χαζρέτι Πεδιάσχγιδά δαχγλιε βιλαγετδέ σουνδάν τασέκ βουκούετλε άλγιαγνδ άσαγή βέ έμνγέτ πίρ κεμάλ πουληνδγή μαρούζδηρ

Έζζερούμ βιλαγετινδέν δίκερ.

Χανέ καζασνδέ Έρμε ί Άρτνάν δγλή Νκζζδ βέ ρεφκί γίνε Έμενί Καραπέτλε πυκδεβί δζζερινέ γουδζούμ βέ Χανζζέρε δδρτ βέ δζζεχ έδλεμλερινδέν τολαγί τάχτα ναζαρετέ άλνκνδ ταγχηκάτη νζζμγιελερί ίζζδκ άλημλέκ δζζερί ταγχηκάτη νζζμγιελερί ίζζδκ άλημλέκ δζζερί χανέζδρε βουκούετλε άλγιαγνδ άσαγή βέ σαγγέ χαζρέτι Πεδιάσχγιδά δαχγλιε βιλαγετδέ σουνδάν τασέκ βουκούετλε άλγιαγνδ άσαγή βέ έμνγέτ πίρ κεμάλ πουληνδγή μαρούζδηρ

Έζζερούμ βιλαγετινδέν δίκερ.

Χανέ καζασνδέ Έρμε ί Άρτνάν δγλή Νκζζδ βέ ρεφκί γίνε Έμενί Καραπέτλε πυκδεβί δζζερινέ γουδζούμ βέ Χανζζέρε δδρτ βέ δζζεχ έδλεμλερινδέν τολαγί τάχτα ναζαρετέ άλνκνδ ταγχηκάτη νζζμγιελερί ίζζδκ άλημλέκ δζζερί

ΤΕΒΔΖΙΧΑΤ

Κόνια βιλαγετινδέ Νέδζεγιρ καζασή νιγιαετί Σουλεϊμανγιέ νακίδ σάτηα Μουστσφά Κιχαγιά έφένδγε.

Άιδδν βιλαγετινδέ Σεριεχισάρ Τζεφιέ καζασή νιγιαετί Τιμούρ χισάρ νακίδ σάτηα Ίδραχγίν έρένδιγε.

Άτανα βιλαγετινδέ Ισλαχγγέ καζασή νιγιαετί Ισταντίλ λόί καζασή νακίδ Ισάκα Χαδζή Χουσεϊν Χιλμί έρένδιγε.

ΝΙΣΑΝ.

Τρών έφραφηδάν σαδδετλού Σελλμ πασαγμέ σόυζλουνδζή ρόυτπεδήν Μεδζιδί.

Τεπκέ δεδλέτι Άλιγεδίν βέ Ίζμύρ μόυουστερέάνη τόυζζλάρδνδάν Ταχμπζή Δημήτρι έφένδιγε δόρδδουνζζή ρόυτπεδήν Όσμανί.

Εύρώπε μουγενδισέρινδέν Μ. Δεδεατά δόρδουνζζή ρόυτπεδήν Όσμανί.

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ

ΔΕΥΤΕΡΑ 31.—Μελάνης τῆς βάϊας.

Μελανία βαλιδεμίζ Ρώμα σεχινδέν βέ σερδέσδζε βέ πανγέδζε τέηγζούκ φαμιλγιαδάν ίζζ Μεδέρ βέ βακιδεσινίν έιρί ίλέ νκιαχλανούπ, ίκί τζοδζούκ τεζλίδ έϊλεδί ίσιδε, πίρ κατζ σενέ ζαρρηνδά έδλαδηνδάν, άταλαρηνδάν βέ κοδζανηνδέν μαχρούμ ολδή. Πού φιλκατεζλίρ δζζερινέ Ρομαδακή χανεσινί τέρα ίλέ δζζδκρηνδέ πουληνδάν πίρ τζήρτλιγί τζκειλούπ, φουκαραγιέ, χαστελκαρ, γαμπλερί, γετιμλερέ, Ιχτιγεσράρλερ, μαχρουκλαρδ χηζλέτ βέ μουαδιενέτ ίλέ μισγούλ ολδή βέ πού γεολάδ κόυλλιγετλί νουκούδ αδρρ ίτδί. Πίρ κατζ σενέ πού βίδζζίλε ώμύρ κετζδρδιλέν σόνρα μάλ μουλκνί σατούπ, χασήλ ολάν γιούζζ πίν άλτουνή κι, σιμδίκί ζεμανέ νισμέτλε ίεί δύζζ μιλλιόν λίρα δμγλήφ. Εκκλησιάλαρ, Μοναστηρλαρ ίνδέ βέ τακηιμ βέ τεζγινέ σάρρ ίτμεγή πασλαδή. Ρόμαδαν χαρεκέτ πούτδν Ίταλιαγή δολασδκλάδν σόνρα, Άφρικαγιε κετζδύπ, δρδαδ δαχγή φουκαρά βέ χαστεχγνελερί πίρ τζόκ άλτυνλάρ σατζδκλάδν σόνρα, Ισκεδέργε ταριεή ίλέ Κουδούς άεπίρέ κετζδύπ, Ίορδάνής δζδδερηνδά γιαπδηρ-

...πιρισινὲ καπανδή. Περχιζκιὰρ ... Ρώμαδα ἰκὲν ἰκὶ κιοῦνδὲ πὶρ κερρὲ ...ουτοὺπ, ναφακασηνὴ τεδζρίδζεν σοὺ ...λὲ ἐκμεγὲ ἰνδιρδὶ βὲ γιάληνηζ σενεδὲ πὶρ κὰτζ κιοὺν πόγιοὺκ ἑορτηλερδὲ πὶρ ἄζ σοὺδ ἰλαβὲ ἰδέρ ἰδί. Πὲκ τζὸκ φακὴρ κηζλὰρ ἐβερδί· ἐβερμὲκ ἰστεδιγὶ κηζλαρδὰν Ἰτάλιαλη, Ἀφρικαλὴ, Ἰσκενδεριγελὶ βὲ Κουδουσλοὺ ἐλλὶ καδὰρ πακιρὲ πικιρλὶκ ἰλὲ γιασαμάγὴ ἐδλιλιγὲ τερδζὶχ ἰδοὺπ, βαλιδέϊ μουχτερεμὲ τανηδηκλαρὴ ὁσία Μελανία ἰλὲ πιρλικδὲ Ἰορδάνης ἰρμάγὴ δζιβαρηνδὰ γιαπδηρδηγὴ χοδζερελερὲ καπανδηλὰρ βὲ μούμκὶν μερτεπὲ χὲρ κὲς κουδρετινὶν γετδιγὶ καδὰρ περχιζκιαρληγηνὰ ἰμρενμεγὲ τζαληςδηλάρ. Μελανία βαλιδεμὶζ 400 σενεσινδὲ βεφὰτ ἰτδί.

Ποὺ κιοὺν μισκινλὲρ χασταχανεσὶ ἰνσὰ ἰδὲν Ζωτικὸς νὰμ ἀδὶλ βὲ φαζηλὴν δαχὴ ζίκρι σεριφὶ ἰδζρὰ ὀλὴνούρ. Ποὺ ζάτη φαζιλετσιμὰτ ἀζὶμ Κωνσταντῖνος ἰλὲ Ρώμαδαν Κωνσταντινιεγὲ νάκλι ἰκαμὲτ ἰδὲν ἀσηλζαδελερδὲν βὲ παγεδαρλαρδὰν πιρὶ ἰδί. Κωνσταντινιεδὲ μισκινλὶκ χασταληγὴ ζουχοὺρ ἰτμέκλε, ὅ βακτὴν χεκιμλερι πουνλαρὴν δενιζὲ ἀτηλμασὴ ἰλὲ χασταληγὴν σιραγὲτ ἰτμεσινὲ μεϊδὰν βιρίλμεμεσινὲ καρὰρ βιρδικλερινδὲν, Ἰμπεράτωρ χεκιμλερὶν ἰδζράϊ καραρηνὴ φερμὰν εϊλεδὶ ἰσέδε, Ζωτικὸς μισκινλερὶ τοπλαγιοὺπ, πελδενὶν χαριδζινδὲ τζαδηρλὰρ κουρδηρμὴς βὲ πάδεχου χασταχανὲ πινὰ ἰτμὶς βὲ ὅραδα μουχαφαζὰ εϊλεμίσδιρ. Μισκινλὶκ τζογαλδηγηνδὰν, πάζη μουναφηκλαρὴν γβασὴ ἰλὲ ἀζὶμ Κωνσταντίνοσουν ὀγλὴ Ἰμπεράτωρ Κωνστάντιος ἰνσανιγετλὶ Ζωτικοσοὺν τελεφινὶ ἔμρ ἰτδί ἰσέδε, πάδεχου ναδὶμ ὀλοὺπ, μισκινλερὲ μαχσοὺς δζεσὶμ χασταχανὲ ἰτσὰ ἰτδιρδικδὲν σόνρα πὶρ τζὸκ ἐμλιὰκ βὲ ἐραζὶ βακφ εϊλεμίσδιρ.

Ποὺ κιοὺν Ἰζμιδδὲ κιοζλερὶ ὀγιούλαρὰκ βὲ πόγιουρλερὶ γιακηλαρὰκ, Χριστὸς ὀγουρηνὰ σεχὶδ ὀλὰν ὅν πακιρὲ κὴζ ἰλὲ Ὀλυμπιοδώρα βὲ Νήμη νὰμ σεχιδλερὶν βὲ καδηνλὰρ ταραφηνδὰν πὲζ δοκουδηκλαρὴ ἰννελὲρ ἰλὲ πουτοὺν βούδζουδὶ γιαρὲ παρὲ ἰδιλερὲκ, σεχὶδ ὀλὰν Βούσιρις βὲ δίκερ σουρέτλε τελεφ ἰδιλὲν Γανδέντιος νὰμ σεχιδλερὶν βὲ Γελάσιος βὲ Γάϊος νὰμ τζιλεκεσλερὶν δαχὴ ζίκρι σεριφλερὶ ἰδζρὰ ὀλὴνούρ.

ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ

ΤΡΙΤΗ 1.—Ἡ Περιτομὴ τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ Βασιλείου ἀρχιεπισκόπου Καισαρείας τῆς Καππαδοκίας.

Ῥάππινα Ἰησοῦς Χριστὸς ἐρένδιμιζὶν Μωϋσῆς πεϊγαμπερὶν σεριατὴ ἀχκιαμηνὰ τεβφίκεν ἔμρι χὴτανὴ βελαδετὶ ποὺρ μεϊμενέτι σελαμετπαχσασηνὴν σεκιζινδζὶ κιοὺν ἰδζρὰ ὀλὴνμάγηλα, ποὺ κιοὺν ποὺ βακαάϊ σεριγενὶν ζικρινὶ ἰδζρὰ ἰλὲ ἐφένδιμιζε ρέφι σοὺκρὰν βὲ ταχμιδὰτ εϊλέριζ.

Ποὺ κιοὺν Χριστιανληγὴν ἔν παρλὰκ νουρφεσὰν μουκλλιμλερινδὲν βὲ Ἐκκλησιαμηζὴν ἔν μουχτερὲμ Πατέρεσλερινδεν ὀλὰν ἀζὶμ βὲ ἀζὶζ Βασίλειος πεδεριμιζὶν δαχὴ ζίκρι σεριφὶ ἰδζρὰ ὀλὴνούρ.

Ἀζὶμ Βασιλειοσουν πεδερὶ Καραδενιζλὶ βὲ βαλιδεσὶ Καππαδοκίαλη ὀλοὺπ, Θεολόγος Γρηγόριος πεδεριμὶζ ἰλὲ πιρλικδὲ Ἀθῆναι βὲ Κωνσταντηνὲ μεκτεπλερινδὲ χὲρ ἰλμὶ ταχσὶλ ἰτδικδὲν σόνρα 364 σενεσινδὲ Καϊσεριγε Ἐπίσκοποση ἰντιχὰπ βὲ νὰσπ ὀλὴνδή.

Ποὺ ζάτη φαζαὶλ σιμὰτ ζεμανηνὴν ούμουμ ἀλιμλερινὲ φαὶκ ὀλοὺπ, νατηκαπερδαζληγὴ γιάνι κουββέτι κελαμὴ ἰλὲ βακτὴν Ἰμπερατωρὴ Οὐάλενος βὲ Καππαδοκία βαλισὶ Μόδεστοσὴ βὲ Ἰουλιανὸς Παραβάτης ζεμανηνδὰ γίνε πουτπερεστλιγὲ σαπὰν *σοφὸς* βὲ *φιλόσοφοσλαρη* ἰσκιὰτ ἰτμὶς βὲ χὲρ κεσὲ χακικατὴ καποὺλ ἰτδιρμίσδιρ. *Οὐρανοφάντωρ* γιάνι Σεμαβὶ χουσουσατὴ ταχρὶρ βὲ ταριφ ἰδιδζὶ οὐνβανηνὰ σεζαβὰρ ὀλμὴς ὀλὰν ἀζὶμ βὲ ἀζὶζ πεδερὶν κεμάλι ἴλμ-ού-ἰρφανὴ χάλια μεβδζοὺδ ὀλὰν ὀλ κηϊμετδὰρ χαζινελὲρ δολουσὴ ἀσὰρ βὲ κιταπλαρηνδὰν νουμαγιάνδηρ.

Φικρὶ, καλπὶ γιουδζελερὲ βὲ οὐλουβιγιατὰ μαὶλ ὀλοὺπ, δουνγιαγιὰ βὲ μὰ φιχασηνὰ ναζάρη χακαρέτλε πακὰρ ἠδή. Τερπιγέϊ ἀτφαλὰ γιάνι τζοδζουκλαρὴν νάσὴλ τερπιγὲ ὀληνμασὴ λαζὴμ κελδιγινὲ δαὶρ ὀλὰν ἐσερὶ δουνγιαλὰρ δουρδηκδζα μανενσὶζ καλαδζὰκ πὶρ κιτὰπ μουστετάπδηρ. Γιορηλμὰζ, ζαχμὲτ πιλμὲζ, δερουνὶ ἀτέσι γαϊρέτι ἰμὰν ἰλὲ κλεβλενμὶς πὶρ καχρημὰν μανεβὶ ἰδί. Βακτηνδὰ ἀχλιὰκ-ού-ἀδὰπ φεσαδὰ δουτζὰρ ὀλδηγηνδὰν ἠσλαχηνὰ σάϊ-ού-ἰχδὰμ ἰλὲ μουβεφφὰκ ὀλδή. Τζιλλεκεσλερὶν γιάνι Ἀσκητὴς βὲ Μοναχοσλαρὴν οὐσουλινὶ τανζὴμ ἰτδί. Ἐκκλησίαλαρ, μεκτεπλὲρ, χαστεχανελὲρ βὲ Μοναστηρλὰρ ἰνσὰ ἰτδὶ βὲ ἰτδιρδί. Οὐζοὺν πόϊλη, σαχὶν κιοζλοὺ, τζατηκ κασλὴ, ζαὶφ πεδενλὶ βὲ καρὰ βὲ οὐζοὺν σακαλλὴ ἠδή.

Ποὺ ἀζὶζ πεδερὲ ρεφὶκ βὲ μανεβὶ καρηνδασὴ Θεολόγος Γρηγόριος βὲ κενδὶ καρηνδασὴ Νύσσης Γρηγόριος βὲ Κόνια Ἐπίσκοποση Ἀμφιλόχιος βὲ ὅσιος Ἐφραὶμ πεδερλεριμὶζ *ἐγκώμιαλαρ* τανζὴμ ἰτδιλέρ.

Λατὶν, Ἰταλιὰν, Φρανσὴζ, Ἀλεμὰν βὲ Ροὺς λισανλαρηνδὰ δαχὴ *ἐγκώμιαλαρη* βάρδηρ.

Ποὺ κιοὺν Γρηγόριος Θεολόγος πεδεριμιζὶν πεδερὶ Ναζιανζοῦ Ἐπίσκοποση Γρηγόριος βὲ Τρίλια Μοναστηρὴ Ἡγούμενοση Θεοδόσιος πεδερλεριμὶζ ἰλὲ Θεόδοτος βὲ Πέτρος σεχιδλερὶν δαχὴ ζίκρι σεριφλερὶ ἰδζρὰ ὀλὴνούρ.

ΤΕΤΑΡΤΗ 2.—Σιλβέστρου Πάπα Ῥώμης καὶ Θεαγένους μάρτυρος.

Σιλβέστρος πεδεριμὶζ Ῥώμα Πάπασὴ ἠδή. Ἀζὶμ Κωνσταντίνοσὴ Χριστιανληγὰ σεβκ ἰλὲ Βάπτισις νιϊμετινὲ ναὶλ ἰδὲν ποὺ ἀζὶζ πεδέρδιρ. Δίκερ πὶρ ριβαγετὲ ναζάρεν ἀζὶμ Κωνσταντῖνος βεφὰτ ἰτμεζδὲν πὶρ ἄζ ἐββελ Ἰζμὶδ δζιβαρηνδὰ Βάπτισις ρεσμὶ ἰδζρὰ ὀλὴνδή. Ἐκκλησίαμηζ ἀζὶμ Κωνσταντῖνοσουν Σίλβεστρος πεδεριμιζδὲν Βαπτὶς ὀλδηγηνὰ ἰϊτικὰδ ἰδέρ.

Ποὺ κιοὺν Κύζικος (Ἐρδὲκ) ἰλὲ Λάμψακος (Λάμψεκι) ἀρασηνδὰ βακὴ Πάριον νὰμ κασαπανὴν Ἐπίσκοποσὴ ἰκὲν, σεχὶδ ὀλὰν Θεαγένης πεδεριμὶζ ἰλὲ Κοσμᾶς βὲ Δαμιανοσοὺν βαλιδεσὶ Δεοδότηνιν βὲ Ἀγκαραδὰν ὀλδηγὴ χαλδὲ 361 σενεσινδὲ Ἰουστιανὸς ζεμανηνδὰ Καϊσεριγεδὲ σεχὶδ ὀλὰν βὲ ναμηνα σέχρι μεζκούρδε Ἐκκλησία πινὰ ὀλὰν Βασίλειος ἰλὲ Σέργιος βὲ Θεόπιστος σεχιδλερὶν βὲ Κωνσταντινιγὲ Πατριγὶ Κοσμᾶς πεδεριμιζὶν δαχὴ ζίκρι σεριφλερὶ ποὺ κιοὺν ἰδζρὰ ὀλὴνούρ.

ΤΗΛΕΓΡΑΦ

Ἀζὰνς δὲ Κωνταντινόπλ τηλεγραφναμελερί.

(Ἐββελκὶ βέ δουνκὶ κιοὺν τεπλὶγ ὀλὴνάν)
(ἔν μουχιμμλερί).

Μαδδὶτ 10 Ἰανουάριος.

Πάρισδε τελεφ ἰδιλὲν Ρωσσίαλη Δζενερὰλ Σελιβερστωφοὺν κατιλὶ Παδλέβσκινιν Καταλόνιαδα δουτηλδηγὴ μερβίδιρ.

Πάρις 10 Ἰαν.

Κατὶλ Παδλέβσκι Καταλόνιανὴν Ὀλὸτ νὰμ κασαπασηνδὰ δουτηλδή.

Βίεννα 10 Ἰαν.

Γιουνανισταν Βίεννα σεφιρὶ σάπὴκ Μ. Δραγούμη Ἰμπερατὼρ Φραγκῖσκος Ἰωσηφὶν χαζουρηνὰ τζηκοὺπ, βεδαγιμελερινὶ τακδὶμ ἰτδί.

Σεράϊ Ἰμπερατωριδὲ βιριλὲν ζιγιαφετδὲ Δεβλέτι ἀλιγὲ σεφιρὶ Σααδουλλὰχ πασὰ χαζὴρ πουλὴνδή.

Περλὶν 10 Ἰαν.

Ἰμπερατωρὴν γενὶ δογὰν τζοδζουγηνὴν *βάπτισις* ρεσμὶ ἀλαφράγκα Ἰανουάριοσουν γιγιρμὶ ἀλτηνδζὴ κιουνὶ ἰδζρὰ ὀλὴναδζάκδηρ. Ἀούστρια Ἰμπερατωρὴ Ἰτάλια Κηραλὴ, Μαρεσὰλ Μόλτκε βὲ τοκοὺζ Πρένς βὲ Πρενσὲς *Νοῦνος* βὲ *κουνασὴ* ὀλαδζακλάρδηρ.

Λόνδρα 10 Ἰαν.

Μ. Γλάδστων πὶρ μεκτουπηνδὰ Ἰρλάνδα χακκηνδακὴ πολιτικασηνδὰ ἠσρὰρ ἰδοὺπ, Ἰρλάνδα μεσελεσὶ πιτδικδὲν σόνρα Ἰγγιλτέρανὴν ἰντιχαπὰτ μεσελεσινὶ τεσδιγὲ ἰτμεγὲ τζαληςαδζαγηνὴ πεγιὰν ἰδίγιορ.

Πάρις 11 Ἰαν.

Ὀλὸτ καριγεσινδὲ δουτηλὰν Παδλέβσκι ὀλμαγιοὺπ, πὶρ δελὶ ἰδουγὶ χαπὲρ βιριλίγιορ.

Παρὶς 11 Ἰαν.

Γενὶ ἰστικρὰζ ἰτζοὺν κιδζὲ γιαρησηνὰ καδὰρ ὅν ἀλτὴ πουδζοὺκ μισλινὲ ταλὶπ καὶδ ὀληνδή.

Πελιγρὰδ 10 Ἰαν.

Τζόκεϋ Κλοὺπ νὰμ σιρκὲτ Κηραλίτζα Ναταλίαγι πάλοσηνὰ δααβὲτ εϊλεδὶ ἰσέδε, Κηραλίτζα σηφφατὴ ἰλὲ καποὺλ ἰδέμεγεδζεγινὶ πιλδιρδιγινδὲν, Κηραλίτζα δααβετὶ καποὺλ ἰτμεδί.

Παρὶς 9 Ἰαν.

«Τὰν» Γαζέτασηνὴν Πέτερσπουργδαν ἀλδηγὴ μααλουματὰ κιορέ, Δανιμάρκα Κηραληνὴν ὀγλὴ Πρένς Βαλδεμὰρ Ρωσσία Ἰμπερατωρηνὰ πὶρ μεκτοὺπ γιαζοὺπ, Δοὺκ Δ' Ὀρλεανὴν Ρωσσίανὴν σουβαρὶ ἀσκερὶ χὴζμετινὲ κιρμὲκ ἀρζουσηνδὰ πουλὴνδηγηνὴ πεγιὰν ἰτδὶ ἰσέδε, Ἰμπερατὼρ οὐτζόυνδζοὺ Ἀλέξανδρος Ρωσσία ἰλὲ Φράνσα ἀρασηνδακὴ μουνασεπὰτ γαγέτλε δοστανὲ ὀλοὺπ, μουσάρουν ἰλέϊχ Δούκανὴν Ρωσσία σουβαρὶ ἀσκερὶ χὴζμετινὲ καποὺλὶ Κηρὰλ ταραφδαρανηνὰ πὶρ τεβεδζδζοὺχ ἀδδ ὀληναδζαγὴ βὲ χὰλ ποὺκι Ρωσσία δεβλετὶ Φράνσανὴν φηρκὰ ἰχτιλαφατηνὰ καρησμὰκ ἰστεμεδιγὶ βὲ Μ. Καρνωγιὰ χορμέτι μαχσουσασὴ ὀλδηγὴ ἰτζοὺν Δούκανὴν ριδζασηνὴ καποὺλ ἰδέμεγεδζεγινὶ βὲ Πρένς Λουὶ Ναπολέων καποὺλ ὀληνδὴ ἰσὲ, μουσάρουν ἰλέϊχ χὶτζ πὶρ βακὴτ Φράνσαδα χιόκουμδὰρ ὀλμὰκ σεβδασηνδὰ πουλὴνμαδηγηνδαν καποὺλ ὀληνδηγηνὴ πιλδιρμίσδιρ.

Πάρις 10 Ἰαν.

Καρὰ δὰγ Πρενσὶ Νικόλαος χαζρετλερὶ Πάρισε βασὴλ ὀλδη.

(Ποὺ κιοὺν τεπλὴγ ὀλὴνάν).

Ρώμα 11 Ἰαν.

Πορτεκὶζ ἰλὲ Κόγκο ἀρασηνδὰ ζουχοὺρ ἰδὲν ἰχτιλαφὴν χακεμλιγὶ Πάπαγια τεκλὶφ ὀλὴνοὺπ, μουσάρουν ἰλέϊχ καποὺλ ἰτδί.

Παρὶς 11 Ἰαν.

Καρὰ δὰγ Πρενσὶ ρεϊσι δζουμχουρὶ ζιγιαρὲτ εϊλεδί.

Πετερσποὺργ 11 Ἰαν.

Δουγιοὺνι οὐμουμιγεδὲν τενζίλεν ἀλτὴ μιλλιὸν καρποῦλὴκ καϊμὲ ἰλγὰ ἰδιλδί.

Μαρὶς 11 Ἰαν.

Ἀμέρικανὴν δζουνουπηνδὰ Σσιλὶ δζουμχουριγετὶ ρεϊσὶ μεπουσὰν μεδζλισινὶ δαγητδηγὴ ἰτζοὺν μεπουσὰν πὶρ πεγιανναμὲ νεσρὶ ἰλὲ ρεϊσι δζουμχουρὴν Κανοὺνι μεμλεκετὲ μουγαὶρ χαρεκὲτ πουλὴνδηγηνὴ ἰϊλὰν ἰτδί. Ἀσκὲρ χένουζ νὲ πὶρ νέδε ὅ πὶρ ταραφὰ μεὶλ κιοστέρμεδι. Δονανμὰ ρεὶς ἀλεϊχινδέδιρ.

ΣΥΔΝΕΥ ΝΟΒΙΛ
ΒΕ
ΣΟΥΡΕΚΙΑΣΗ

Ἴγγλεζ μαγαζασή.

Γάλαταδα Γιουκσὲκ καλδηρημδὰ Κεβὸρκ πέϊ χανηνδὰ βακὴ μεζκοὺρ Ἴγγλιζ μάγαζασηνδα ἀλιὰ δζινσδὲν κασηκλὰρ καλεμτρασλὰρ, τζατὰλ βὲ πητζὰκ βὲ ἐμσαλὶ σουφρὰ τακημλαρὴ, μακκασλάρ, ἀρζανπλακδὰν κασηκλὰρ βὲ τζαταλλὰρ οὐστούραλαρ, κιλὰρ τολαπλαρὴ, τεγιρμὲν καλησλαρὴ, σουφραγιὰ μαχσοὺς λάμπαλαρ, βὲ σαλονλαρὰ ταλὶκ ὀλὴνοὺρ ἀσμὰ λάμπαλαρ παχριγὲ βὲ ἀσκεριγεγὲ μαχσοὺς δουκμελὲρ βὲ σαϊρὲ φιροὺχτ ὀλὴνούρ.

(Μεζκιοὺρ μάγαζανὴν ἀλιαμέτι μαχσουσεσί).

Ἰσαρετὶ ὀλοὺπ 1700 σενεσὶ Ἀπριλιοσουν 29 ινδζὶ κιοὺνὶ ἀκδη ἰδζτιμὰ ἰδὲν Σηκελδ ἐσνὰφ ἐνδζουμενὶ ταραφηνδὰν ἰϊτὰ κηληνμὴς βὲ μεμαλίκι Ὀσμανιγέδζε δαχὴ καποὺλ βὲ τασδὴκ κηληνμὴσδηρ.

Ἐσγιάγὴ μεζκούρὲ ἰτζοὺν τασραδὰν βουκοὺ πουλὰν σηπαρησὰτ κεμάλη σουράτλε βὲ σουρέτι μεμνουνιγετκιαρανεδὲ ἰρσὰλ ὀλὴνούρ.

ΓΝΗΣΙΟΝ
ΕΛΛΗΝΙΚΟΝ ΚΟΝΙΑΚ

Χασμετλοὺ Γιουνὰν Κηραλὴ ἰλὲ βελιΐ ἀχδὴ σεραϊλαρηνὰ λιουζουμὶ ὀλὰν μούσκιρατὴ βερὲν Ἀθῆναιδε μουσσιοὺ **Ἀνδρέας Π. Καμπὰ** νὰμ Κονιὰκ φαπρικασηνὴν Δέρι σααδετδὲ βεκιλὴ Μαχσουσὶ πουλὴνὰν μουσσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΚΥΛΙΤΗ κερὲκ Δερι σααδὲτ βὲ κερὲκ βιλαγέτι σαχανὲ ἐχαλισινὲ βὲ ἀτιπαγιὰ πεγιὰν ἰδέριμκι Μπέϊ ὀγληνδὰ Γαλατὰ σεραὶ καρσουσηνδεκὶ σοκὰκ ἰτζερισινδὲ σὸλ ταραφδὰ 6 Νούμερολη μαγαζαμδὰ μεζκοὺρ φάπρικανὴν μαχσουλατηνὴν χὲρ νεβὶ πουλουνούρ. Μεζκοὺρ φάπρικα μαχσουλατηνὴ νεφασέτι φεβκ ἀλιαδεσὶ κερὲκ Ἀθῆναιδε βὲ κερὲκ Πάρισδε 1889 σενεσινδὲ κιουσὰδ ὀλὴνὰν σερκίϊ οὐμοκμιδὲ μαζχὰρ ὀλμοὺς ὀλδηκλαρὴ μουσκιαφὰτ ἰλὲ ρεχίνι τασδὴκ βὲ ταχσὶν ὀλουνδηγὴ κιπὶ Μεκτέπι τηππιγέϊ σαχανεδὲ δαχὴ μαχσούσεν ὀλὴνὰν ταχλὶλ οὐζερινὲ 12 Σεπτέμβριος 1890 ταριχὶ ἰλὲ ἰϊτὰ ὀλουνὰν πὶρ κηττὰ ραπορτὰ μεζκιοὺρ *Κονιαγὴν σηχχατὰ μουζὴρ χὲρ νὲβ μεβαδὰν ἀρὶ βὲ πεκὶ ὀλαρὰκ γιάληνηζ χαλὶς οὐζὸυμδὲν ἰϊμαλ ὀλὴνμακδὰ ὀλδουγὴ ἰκρὰρ βὲ πεγιὰν ὀλουνμούσδηρ.*

Γίνε παλιαδὰ μεζκιοὺρ μαγαζαμδὰ *Λεκέλειανὴν* ἀλιὰ σιγιὰχ βὲ πεγιὰζ σαραπλαρὴ βὲ Ἀθῆναιδεκὶ μουσσιοὺ *Ἀβραμοπούλου* βὲ *Λουμπιενὶν* μεσχοὺρ *Σοκολάτασὴ* φιροὺχτ ὀλὴνμακδάδηρ, βὲ μαγαζαμδὰ φιροὺχτ ὀλουνὰν παλιαδὲ μεζκιοὺρ ἐσγιανὴν νεφασετινὲ βὲ φιγιατλαρηνὴν ἐχβενιγετινὲ ἰστινάδαν μουστεριλερὶν πὶρ δεφαδζὴκι μαγαζαμὶ τεσρίφὲ ραγπὲτ ἰλὲ χὲρ δζιχὲτ ἰλὲ μεμνοὺν καλαδζακλαρηνὴ οὐμὶδ δέριμ.

(5) ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΚΥΛΙΤΗΣ.

ΙΧΤΑΡ

Μουδδετλερὶ τζοκδὰν περὶ πετμὶς ὀλδηγὴ βὲ πὶρ κάτς δεφά νεγιαζλὰρ βὲ ἰχταρλὰρ βουκοὺ πουλδηγὴ χαλδὲ, χένουζ πορδζλὴ ὀλδηκλαρὴ πεδελλερὶ κιονδέρμεμις ὀλὰν ζεβάτ, μουουτεπερενὶν ἐχτειαδζατημηζὴ βὲ πὶρ Γαζέτανὴν νεσρὶ νὲ κιπὶ μασαρεφὲ μουχτάδζ ὀλδηγηνὴ ναζάρη δηκκατὰ ἀλαρὰκ, μεζκιοὺρ πεδελλερὶ πὶρ ἂν ἐββὲλ ἰρσὰλ ἰλέ, ματπαιμηζὴ μιννετδὰρ ἰτμελερὶ σουρέτι μαχσουσαδὰ ρεδζὰ ὀλὴνούρ.

Πόρσα 31 Δεκέμβριος 1890

			Δουνκὶ	Ποὺκιουνκὶ
Κονσολὶδ	4 τερτὶπ Γρ.		20,32	20,32 1)2
Ἐν γιοκαρὴ		»	20,33	00,00
Ἐν ἀσαγὴ		»	20,31	
Κονσολὶδ 3 τερτὶπ		»	20,32	
» 1 τερτὶπ Ἴγγλ. λίρ.			43,25	
» 2 »		»	24,37 1(2	
σιμενδουφὲρ	Φρ.		79,00	—,—
τασφιὲ		»	14,20	00,00
Ὀσμανιγέ			79,32	00,00
Μεσκιουκὰτ				
Πεσλὶκ		»	102,20	
Μεταλὶκ		»	99,20	
Μεδζιδιὲ		»	108,16	
Τζαργὲκ		»	106,25	
Οὐφακλὴκ		»	101,20	
Φρανσὴζ λίρασὴ		»	087,47	—,—
Ἴγγλιζ »		»	110,26	—,—
Πὼλ		»	090,10	000,00
Κραμίτζα		»	051,15	000,00
Καρπὸν καϊμεσὶ		»	007,81	000,00

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΟΧΑΡΤΩΝ
ΑΔΕΛΦΩΝ ΤΣΑΟΥΣΗ
ΕΝ ΤΗ ΠΟΛΕΙ

14.Ὁ ... ἀρ. 14

Κιουζὲλ ρὲ ἰνδζὲ τζιγάρα κιαγιδὶ μερακληλαρηνὰ (Τσαοὺς ὀγλοὺ) φάπρικασηνδὰν τζηκὰν βὲ πὶρ κεμὶ δεμιρὶ ἀλιαμέτι μαχσουσεσὶ ἰλὲ τεφρὶκ ὀλουνὰν ἰπεκδὲν μαμμοὺλ τζιγάρα κιαγιδινὶ ἰδινμελερινὶ τασιγὲ ἰδέριζ.

Τσαοὺς ὀγλοὺ τζιγάρα κιαγιδινὶν ποὺ καδὰρ σενεδὲν περοὺ μαζχὰρ ὀλδουκλαρὴ ραγπέτι οὐμουμιγεγέ πινάεν χρετινδένσὸ ἰστιφαδέ μακσαδὴ ἰλέ πὶρ τζὸκ τακλιδλερὶ τζηκαρηλμὴς ὀλδηγηνδὰν μουστεριλερὶ ποϊλέ φενά βέ σηχχατά μουζὴρ κιαγηδλαρδὰν βικαγέ βὲ ποϊλὲ τακλιδλερινδὲν ἰχτιρὰζ ἰλὲ βὲ τεβεκκὶ ἰλὲ Τσαοὺς ὀγλοὺ κιαγηδλαρηνὴ κεμὶ δεμιρὶ ἀλιαμετινὶ χαβὶ ὀλανλαρηνδὰ πιτοὺν κιαγηδλαρὴν οὐζερινδέ μουρεκεπσὶζ βέ ταμγὰ σουρετινδέ ἀλιαμέτι μεζκιουρέ ἰλέ περαπέρ Τούρκδζε Τζαοὺς ὀγλοὺ ἰπαρεσὶ γιαζηλμὴς ὀλδουγουνδὰν βὲ *Ἰσταμπὸλ* οὐνβανλὴ κιαγηδλαρηνδὰ δαχὴ γίνε Τζαοὺς ὀγλοὺ ἰπαρεσὶ ἰλὲ περαπὲρ ἰκὶ σιγιὰχ ἀλιαμὲτ πουλουνδουγουνδὰν ποὺ ἀλιαμέτι μαχσουσαλαρὰ δηκὰτ πουγιουρουλμασηνὴ ριδζὰ ἰδέριζ. (73)

ΚΩΣΤΑΚΗ ΣΤΡΟΓΓΥΛΟΣ
ΚΙΟΜΛΕΚΔΖΗ ΒΕ ΤΟΧΑΦΔΖΗ ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

ΓΑΛΑΤΑΔΑ

111—113 Σισλὶ Τραμβάϋ Μεβκηφινδὲ 111—113 Νούμερο

Μαγαζάϊ μεζκιουρεδὲ μεβσιμὲ κιορέ, βὲ γάγετ νεφὶς βὲ ἐχβὲν βὲ μακτοὺ φιγιάτλε κερὲκ τοπδὰν κερὲκ παρτζὰ παρτζὰ σατηλμακδὰ πουλὴνὰν χαζὴρ βὲ ἠσμαρλαμὰ κιόμλὲκ, *κὸλ, γιακὰ,* χαζὴρ βὲ ἠσμαρλαλὰ *κιόμλὲκ, κὸλ, γιακά, φανέλα, δὸν βέ τζοράπ,* ἐνβάϊ τσεσὶτ *Καργιόλα ὀρτουλερὶ βὲ ἀραπὰ ὀρτουλερὶ, Μενδὶλ, πόγιοὺν παγὴ, ἐλδιβέν, ἀλιὰ κὸλ βέ γιακά τουϊγμελερὶ, σεμσιγέ, πασδὸν, τουτοὺν ταπακαλαρὴ, πορτμονέ, ἐσπὰπ φουρτσαλαρὴ, πάς φουρτσαλαρὴ, τὴς φουρτσαλαρὴ βέ πάς ταραγὴ, τουαλέτ* τακημὴ βὲ γὴλ πασηνδὰ χεδιγὲ βιριλεδζὲκ ναδὶρ βὲ ναδιδὲ χὲρ νὲβ ἐσγιὰ χασηλὴ πουνλαρὰ μούτεφερρὶ ἐσγιάϊ μούτενέββια κιουνδὲν κιουνὲ ραγπέτι οὐμουμιγεγὶ δζέλπ ἰτμεκδὲ βὲ μεζκοὺρ μαγαζαλαρὴ τεσρὶφ πουγιουρὰν μουχτερὲμ μούστεριλὲρ χοσνοὺδ βὲ μεμνοὺν καλδηκλαρὴ βὲ φιγιατὴν ἐχβενιγὲτ βὲ μακτουϊγετινὶ ναζάρη δηκκατά, μεζκοὺρ μαγαζὰ σαχηπλερινὶν ἀλοὺπ, κανάατη κιαμιλελερινὶ τεδζριπὲ πουγιουρμὰκ ἀρζοὺ ἰδὲν ζεβάτη μουουτεπερενὶν χὲρ χαλδὲ μεμνοὺν καλαδζακλαρὴ ἰϊλὰν ὀλὴνούρ.

Ποὺ κερρὲ κησλὴκ πὲκ τζὸκ βὲ πὲκ νεφὶς κουλλιγετλὶ ἐσγιὰ δζέλπ ὀληνμὴς βὲ πογιοὺκ πὶρ τενζιλὰτ ἰδζρασὴ ἰλὲ σατὴς ἰδιλμεκδὲ πουλὴνμήσδηρ.

ΠΙΑΝΚΟ.

ΧΑΜΠΟΥΡΓ, ΠΡΟΥΝΣΒΙΝΚ ΒΕ ΣΑΞΩΝΙΑ
ΠΙΑΝΚΟΛΑΡΗ

Χὲρ ἀλτὴ μὰχ ζαρφηνδὰ γεδισὲρ, ἀλτησὰρ βὲ πεσὲρ κερρὲ κεσιδὲ ὀλουνοὺπ, πόγιοὺκ ἰκραμιγελερὶ 500,000 300,000 200,000 100,000 80,000 60,000 50,000 40,000 30,000 20,000 15,000 βὲ 10,000 Μάρκαδαν ἰπαρὲτ ὀλὰν βὲ μεβδζοὺδ γιούζερ πὶν πιλετλερινὶν νησφηνὰ μουχακκὰκ κουρὰ ἰσαπὲτ ἰδοὺπ, λά ἀκὰλλ βιριλὲν παρανὴν καζανηλμασὴ μουτλὰκ ὀλαν βὲ μενσοὺπ ὀλδουκλαρὴ χιόκουμετλερὶν κεφαλετὶ ταχτηνδὰ πουλουνὰν μεζκοὺρ **πιάνκολαρ** πιλετλερὶ Σταμπολδὰ Γενὶ δζαμιδὲ Νέβσεχιρ πόλιτζαδζησὴ ΒΑΣΙΛΑΚΗ ἐφένδι ΧΑΔΖΕΤ ΟΓΛΗ δζεναπλερινὶν 33 Νουμερολὴ μαγαζασηνδὰ σατηλδηγὴ ἰϊλὰν ὀλὴνούρ.

Φιγιατλαρὴ λίρα 100 γουροὺς ἰϊτιπαρὴ ἰλέ.

Ἀλτὴ μὰχ ζαρφηνδὰ γεδὶ δεφὰ κεσιδὲ ὀλὰν					*Ἀλτὴ μὰχ ζαρφηνδὰ ἀλτὴ δεφὰ κεπιδὲ ὀλὰν*				
Χαμποὺργ Πιάνκοσὴ.					**Προύνσβινκ Πιάγκοσὴ.**				
Τὰμ	Πιλὲτ	1)1	Γρ.	100	Τὰμ	Πιλὲτ	1)1	Γρ.	[illegible]
Νησὴφ	»	1)2	»	50	Νησὴφ	»	1)2		[illegible]
Τζαργὲκ	»	1)4	»	25	Τζαργὲκ	»	1)4		[illegible]
8δὲ πὶρ	»	1)8	»	12.20	8δὲ πὶρ	»	1)8		[illegible]

Ἀλτὴ μὰχ ζαρφηνδά πὲς δεφά κεσιδὲ ὀλ...
Σαξώνια Πιάγκοσὴ

Τὰμ	Πιλὲτ	1)1	Γρ.	250	Πεσδὲ πιρὶ ...
Νησὴφ	»	1)2	»	125	Ὀνδὰ ...

Τασραλαρδὰν πεδελλερὶ ἰρσαλὶ ἰλὲ βουκοὺ ... βὲ βάκτ-οὺ ζεμανὴ ἰλὲ κιονδεριλίρ.

Τζεκιλὲν κουραλαρὴν λισταλαρὴ δαχὴ ...

ΜΑΚΑΡΟΝΙΑ
ΒΕ
ΣΑΙΡ ΚΙΟΝΕ ΧΑΜΟΥΡ ΜΑΑΜΟΥΛΑΤΗ

Φάπρικαση:

Γεμὶς Ἰσκελεσινδὲ 96 Νούμερολὴ μαγαζαδά.

Π. ΚΑΜΤΖΗ βὲ ΓΑΥΡΟ ΜΑΝΟΓΛΗ ἰδαρεσινδέ.

Ἴσπου φάπρικαδα χαλὶς λεβαζίματδὰν ἰἴμαλ ὀληνὰν χὲρ τζεσίδ μακαρόνια βὲ χαμοὺρ ἰἴμαλάτη σαϊρεσὶ ἐχβὲν φιάτλα σατηλοὺπ ραγπὲτ ἰδὲν μούστεριλερὶν κιάμιλεν χοσνοὺδ καλδὴκλαρὴ ἰἴλὰν ὀληνούρ.

ΜΟΥΓΑΓΕΝΕΧΑΝΕ-Ι ΧΑΣΤΕΚΙΑΝ
ΔΟΚΤΩΡ
ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΤΟΥΡΓΟΥΤΗΣ.

Ταπίπι μούμα ἰλεϊχὶν Παγτζὲ καπουσηνδὰ Χαμιδιγὲ Τούρπεσὶ καρσουσηνδὰ 8 νουμερολὴ μουαγενεχανεδὲ χὲρ κιοὺν σαπαχδὰν ἀκσαμὰ καδὰρ πουλῆνούπ, κιδζὲ δαχὴ ἐρπάπη μουραδζαατὴν ταλεπὶ ὀὐζερινὲ χὲρ νέρεγε λαζὴμ κελὶρ ἰσὲ δὲρ χὰλ ἄζιμὲτ ἰδεδζεγὶ ἰἴλὰν ὀληνούρ.

ΤΣΙΤΣΟΠΟΥΛΟΣ ΠΙΡΑΔΕΡΛΕΡΙΝ
ΜΕΡΚΕΖ
ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

ΔΖΕΒΑΧΙΡΔΖΙ — ΤΕΖΓΙΝΑΤ — ΣΑΑΤΔΖΗ

Γαλάταδὰ Καρὰ κοϊδὲ Κομισσιὸν χανὴ καρσουσηνδὰ Χαβιὰρ χανὴ 17 κουρπινδὲ Νούμ. 17.

ΣΟΥΟΥΡΠΙΣΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

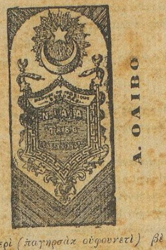
11 Νούμ. Τσαρσοὺϊ κεπιρδὲ Ἀγινεδζιλερδὲ Νούμ. 11.

Οὐμούμ ἐχαλίϊ μουχτερεμεγὲ βὲ Δέρι σααδετδὲ βὲ βιλαγετλερδὲ βὲ μεμαλίκι σαϊρεδὲ πουλῆνὰν κεσρετλὶ μουουτεπὲρ μούστεριλεριμιζὲ ἐσκὶ Κουμπάνιανην χισαπλαρὴ καποὺλ ἰλὲ, ἰσὲ δεβὰμ ἰδεδζεγιμιζὶ βὲ Εὐρώπα φαπρικαλαρὴ ἰλὲ ἀχίρεν ἀκδ ἰτδιγιμὶζ μουκαβελεναμελὲρ ἰκτιζασήνδζα μεζκοὺρ φαπρικαλαρὴν χισαπηνὰ ὀλαράκ, φάπρικα φιατὴ ἰλὲ τούμδὲν βὲ παρτζὰ παρτζὰ σατμακδὰ ὀλδηγημηζὴ βὲ ἐχβενιγέτι φιὰτ ρακαπὲτ καποὺλ ἰδὲρ δερεδζεδὲν ζιγιαδὲ ὀλοὺπ, ἐχαλιγὶ ἰγφὰλ μακσαδὴ ἰλὲ πασκαλαρηνὴν ἰχτιγιὰρ ἰτδιγὶ λικιδασιὸν καϊδεσινὲ πὶρ κιόνε λουζοὺμ ὀλμακσηζὴν, γαγέτλε ἐχβὲν φιατλὰρ ἰλὲ σατδηγημηζὴ ἰἴλὰν βὲ ἰστεγενλερὶν Γαλάταδα Καρὰ κιοϊδὲ Χαβιὰρ χανὴ καπουσηνὴν ἰττισαλινδὲ κιαὶν 17 νούμερολη μερκὲζ βὲ πογιοὺκ μαγαζαμηζὴ βὲ Τζαρσουδὰ Ἀγινεδζιλερδεκὶ σουουπεμιζὶ τεσρὶφ ἰλὲ κέσπι καναὰτ ἰτμελερινὶ ρεδζὰ ἰδέριζ.

Χὲρ νὲβ πιλεζὶκ, κιουπὲ, γιουζοὺκ, καρφίτζα, μεδαλιόν, ἐλμασλὴ βὲ σαδὲ κερδανλὴκ, σαὰτ κιοστεγὶ (ἐρκὲκ βὲ ζεννὲ) 14 βὲ 18 κηρατλὴκ ἀλτουνδάν, ἀλτοὺν σαάτ, χρονομέτρο, ρεμοντοὰρ (Ἴγγλιζ μαλὶ) βὲ ἐλμασλή, γιαλδηζλή, κορμοὺς βὲ νικελδὲν μααμοὺλ σαατλάρ, σοφὰ ἰτζοὺν σουσλοὺ τζαλὰρ σαατλάρ, διβαρὰ ἀσηλὴρ, σουφρὰ οὐζερινὲ κονὴρ σαατλάρ, παρομέτρο (μιζάν-οὐλ-χεβά), μουσικὴ τεζγινατή, χαλὶς κιουμουσδὲν ἐνβάϊ τακημλάρ.

Μεζκοὺρ μααμουλὰτ ὀτοὺζ σενεδὲν περὶ ποὺ τιδζαρετδὲ πουλῆνούπ, τεδζριπὲ καζανμὴς ὀλαν βὲ σενεδὲ οὐτζ ἀϊ Εὐρώπαδα δολασὰν κ. Χρῆστος Τσιτσόπουλοσην τααριφὶ ἰλὲ βὲ ναζαρετι ταχτηνδὰ γιαπηλδηγηνδάν, ζαραφέτ, μετανὲτ βὲ ἐχβενιγέτδζε σουρέτι ματλουπεδὲ ὀλδηγηνὴ τεεμὶν εἴλέριζ.

ΙΔΖΑΔΙΟΥΜΟΥΜΙ



Δυσεντερὶ (παγηρσὰκ οὐφουνετὶ) βὲ ἰσχὰλ βὲ χολερίναδαν κιάμιλεν σιφὰ πουλμὰκ Νικολάκη Βάϊανην ἰδζὰδ βὲ πιρινδζὶ σηνὴφ ἐδζζαδζηλαρδὰν Ζιοσὲφ Δ' Ἀνδριαδαν ἰἴμὰλ ὀληνὰν χαπλὰρ ἰλὲ μόυμκινδιρ. 23 Τεσρίνι σανὶ 1304 (1888) ταριχὶ ἰλὲ μεκτέπι μόυλκιγέϊ σαχανεσὶν μεδζλισὶ ταραφηνδὰν ρουχσὰτ βιριλμίσδιρ.

Ἴσπου χαπλὰρ σηνὴφ νεπατὶ μεβαδδὲν γιαπηλούπ, ἔν μεσχοὺρ ταπιπλερὶν βιρδιγὶ πὶρ χάϊλι σεχαδετναμελερδὲν μούστεπὰν ὀλδηγὴ οὐζερὲ παγηρσὰκ χασταληκλαρηνὰ κερεγὶ κιπὶ τεεσὶρ ἰδέρ. Χουσουσὴ ἰλὲ ποὺ χαπλὰρ ποὺραδα βὲ Εὐρώπαδα πογιοὺκ νὰμ καζανδηγὴ κιπὶ, οὐμούμ ἐχαλίϊ μουχτερεμὲ κιουνδὲν κιουνὲ νεταϊτζι σελαμετπαχσασινὶ τακδὶρ ἰτμεκδέδιρ.

Χολέρα ἐσνασηνδὰ χαστὰ ὀλμαγιανλὰρ δαχὴ σαπὰχ, ἀκσὰμ πιρὲρ δανὲ ἀλοὺπ, σηχχατλαρηνὴ μουχαφαζὰ ἰδερλέρ.

Πεχὲρ σισὲ 24 χαπὴ ὀλδηγὴ βὲ οὐσοὺλι ἰστιμαλινὲ δαἴρ ὄν γεδὶ λισανδὰ ταλιματὴ χαβὶ βεραχκὰ ἰλε σαρηλὴ πουλῆνδηγὴ χαλδὲ Ἰσταμπολδὰ βὲ βιλαγιατδὰ πὶρ μεδζιδιὲ βὲ μεμαλίκι ἐδζνεπιγεδὲ 5 φρὰγκ πεδὲλ ἰλὲ σατηλούρ.

Ἰδαρέ, Φάπρικα βὲ οὐμουμὶ μαγαζά:

Γαλαταδὰ Χαβιὰρ Χανηνὴν πογιοὺκ καπουσὴ οὐζερινδὲ ἰκινδζὶ βὲ οὐτζουνδζοὺ κατδά.

Παρτζά, παρτζὰ σατοὺν ἀλμὰκ ἰστεγενλὲρ Ἰσταμπολδά, Βιλαγιατδὰ βὲ μεμαλίκι ἐδζνεπιγεδὲ χὲρ ἐδζζαδζὴ δουκιανηνὰ μουραδζαὰτ ἰδελέρ.

ΤΣΙΤΛΙ ΣΟΥΓΙ
ΠΡΟΥΣΑ ΔΖΙΒΑΡΗΝΔΑ.

Γιγιρμὶ σενεδὲν περὶ τεδζριπὲ ὀληνούπ. μεεμουλδὲν ζιγιαδὲ μενφαατὴ κιορουλμούσδουρ.

Ἰμτιγιαζὴ 11 Σαφὲρ 1304 ταριχὶ ἰλὲ πὰ φερμὰν ἰχσὰν πουγιουρηλμήσδηρ.

Πάρις, Ἀνβὲρς, Βιέννα, Λόνδρα, Φραγκφόρτ βὲ *Ἀμέρικανην Φιλαδέλφεια* σεχιρλερινδὲ ἀτζηλὰν οὐμουμὶ σεργκιλερδὲ μουκιαφὰτ ἀλμήσδηρ.

Μεμαλίκιεδζνεπιγεδὲνμεμλεκετιμιζὲ κελὲν ἀϊν χασιγετλὶ μαδὲν σουλαρηνδὰν δαχὰ ἐγὶ ὀλούπ, Τιδζαρέτ ναζαρέτι δζελιλεσινδὲν τεαγὶν ὀλῆνὰν Δοκτὼρ Ἀπικιὰν ἐφένδι σουγὶν καϊναδηγὴ γερδὲν σισελερὲ κονὴλμασηνὰ βὲ χὲρ νέβ μουζὴρρ σεϊλερδὲν χαλὶ ὀλμασηνὰ ναζαρὲτ ἰτμεκδὲ ὀλδηγηνδάν, ἐχαλὶ τακλὶδ σουλαρὴν μαζαρρατηνδὰν ἐμὶν ὀλμὰκ ἰτζοὺν, σισελερὶν οὐζερινδε κ μούμα ἰλέϊχ ταπιπὶν ἰμζασηνὰ δηκκὰτ ἰτμελερὶ ταβσηγὲ ὀληνούρ.

Τσιτλὶ σουγινὶν μιδὲ βὲ καρὰ δζιγὲρ χασταληκλαρηνὰ βὲ μεσανεδὲ τοπλανὰν κουμὴν χαλλινὲ βὲ ρευματίσμ σανδζηλαρηνὰ βὲ σεκὲρ χασταληκλαρὴ ἰλέ, χὰλπ βὲ παγηρσὰκ χασταληκλαρηνὰ φαϊδεσὶ τεδζριπὲ ὀλῆνμήσδηρ.

Τσιτλὶ σουγινὴν ἰτζιμὶ τατλὴ ὀλούπ, τααμδὰ βὲ χουσουσὶ ἰλὲ κολέρα βὲ σαϊρ σαρὶ χασταληκλὰρ χιοκμ ἰτδιγὶ ζεμὰν κουλλανμασὴ χεκιμλὲρ ταραφηνδὰν ταβσηγὲ ὀλῆνήγιορ.

Χαφταδὰ ἰκὶ δεφὰ κιονδεριλδιγινδὲν σοὺ δάϊμα ταζέδιρ.

Τσιτλὶ σουγὶ χαζμὴ τεσχὶλ ἰτδιγὶ κιπὶ τζοδζουκλαρὰ σοὺδ βιρμὲκ ἰτζοὺν κουλλανηλὰν ἐμζὶκ σισελερινὲ δαχὴ κονηλμασὴ φαϊδεδὲν χαλὶ δεγίλδιρ.

Σατηλδηγὴ μαχαλλέρ.

Πεϊ ὀγλὴ δζαδδεσινδὲ 169 Νο. *Δέλλα Σοῦδα*, Ἰστανπολδὰ Γενὶ τζαμὶ δζαδδεσινδὲ 24 Νο. *Μεζίκη*, Πάπη ἀλὶ δζιβαρηνδὰ Ἰρὰν σεφαρετχανεσὶ καρσουσηνδὰ *Τερζιάν*, Βεζνεδζιλερδὲ *Ἀτζὴκ πάς*, Γαλαταδὰ Καρὰ κιοϊδὲ Νο. 5 *Καστοριάδη*, Πεσικδασδὰ *Χόρμαλ*, Θεράπειαδα *Σεβαστηνόπουλος*, Πογιοὺκ δερεδὲ *Σωτηράκη Θεοχαρίδης*, Καδὴ κιοϊδὲ *Α. Ἀντίπας*, Οὐσκουδαρδὰ *Ἀναστασιάδης*, Πογιοὺκ ἀταδὰ *Ἰσμυρίδης* ἐδζζαχανελερινδέ.

Μερκεζί.

22 Νο. Παγτζὲ καπουσηνδὰ Δζελὰλ πεϊ χανηνδὰ Νο. 22

ΣΤΕΪΝ ΜΑΓΑΖΕΣΙΝΙΝ ΣΟΥΟΥΠΕΛΕΡΙ

8 Νούμερο.—Γαλάταδα Τουνὲλ κούρπινδέ.—Νούμερο 8.
βὲ
20 Νούμερο.—Καράκιοϊ μεϊδανηνδὰ Πόρτα κιοσεσινδὲ—Νούμερο 20.

Δέρι σααδετδὲ κιουσὰδ ὀλουνμουὰ ὀλὰν Στέϊν μαγαζεσὶ ἐμσαλινὰ νισπέτεν τεφὰκ ἐχβενιγὲτ βὲ κερὲκ ἐμτααν ἰκτισὰτ βὲ λεταφετὲ πὶρ μεβκὴ κεσπ ἰτδιγὶ μααλοὺμδηρ.

Ποὺ γιουζδὲν ποὺ κιουνὲ καδὰρ σοὺ μαγαζεμιζὲ μουραδζαὰτ ἰδὲν ραγπετλοὺ μουστεριλεριμιζὶν χουσνὶ τεβεδζουχινὲ Εὐρώπαδαν ἀχηρεν δζελπ ἰτμὶς ὀλδηγημηζ τεζγινὰτ λιπασιγεγὲ δαϊρ μαλλὲρ ἰλὲ καζανμὴς ὀλδουγουμηζ δζούμλενιν τασδὴκ ἐγλεδιγὶ χακηκατδάνδηρ.

Μαγαζελαριμιζδὲ χὲρ δζινς κουμασδὰν μααμοὺλ ἐλπισὲ μεβδζούδδηρ· γιάνι τιφτικδὲν σαλλὰρ μανδὶλ βὲ παϊσὶ ἐμπεριὰλ ταπὶρ ὀλουνοὺρ παλτὸ βὲ σαϊρὲ βὲ κιουρκλοὺ μανδολὰρ φιατλαρὴ τασδὴκ χακκήκατεν νὴν ἐχβενιγετὶ οὐμουμοὺ τακδζοὺπ βὲ χαϊριγετινὶ δζελπ ἐγλεμίσδιρ. Καδὴν κηζλὰρ βὲ ἐρκὲκ τζοδζουκλαρὰ μαχσοὺς ἐλπισὲ πουλούνὰν μαγαζελεριμιζδὲ φιρουζε ὀλουνὰν ἐσγιὰ βὲ ἐμτααν ζαραφὲτ βὲ νεφασετλερὶ δζαλὶπ δηκκὰτ ὀλδουκλαρηνὴ βὲ κιουλ γέτλε σαρφιατδὰν δζοὺζὶ πὶρ τιδζαρὲτ ἰλὲ μαγαζελεριμιζὶν τιφὰ ἰτδικλεριμιζὶ ταριφὲ χὰδζὲτ δεγὶλδιρ· πινάεν ἀλέϊχ μαγαζεμὶζ ὀνουνδὲν μιροὺρ βὲ ουποὺρ ἰδὲν ραγπετλοὺ μουστεριλεριμιζὶν πὶρ κερετζὶκ ὀλσοὺν μαγαζαλεριμιζὲ μουραδζαὰτ ἰδὲπ ἐλπισελερὶν ἐχβενιγὲτ βὲ νεφασετὶνὶ πίζζὰτ κενδοὺ ρέϊ ἀληλερὶ ἰλὲ... Δέρι σααδὲτ ἐλπισὲ μαγαζελερινδὲ ἀσιτανεγὲ μουμασὴλ πὶρ μαγαζα πουλοὺνμαδηγηνὴ ἰἴτιρὰφ ἐγλεμελερὶ χαλισανὲ ριδζὰ ὀληνούρ.

FARINE LACTÉE H. NESTLÉ
20 ans de succes

32 Récompenses
dont
12 Diplomes d' honneur
et
14 Méda l es d' or.

Certificats
nombreux
des premières
AUTORITÉS
médicales.

Χάνρυ Νεστλενὶν σουδλοὺ οὐνού.

Ἴζβίτζερι ἰνεκλερινὶν ἀλιὰ σουδουνδὲν μααμοὺλ ὀλούπ, κιουτζτζοὺκ τζοδζουκλὰρ ἰτζοὺν μουκεμμὲλ πὶρ ναφακὰ ὀλὰν Νέστλενιν μεζκοὺρ σουδλοὺ οὐνοὺ σουδοὺ ἀζ ὀλὰν βαλιδελερ σουδοὺ γερινὲ κετζὶ̄κιδὲν πασκά, χὲμ σουδδὲν κεσμεκλιγέ, βὲ χέμδε χαζμὰ κολαϊλὴκ βερούπ ἰκμὰλ ἰτδιρίρ.

Μεζκιοὺρ οὐν Ἐδζαδζηδα βὲ ἐδζζὰ μαγαζαλαρηνδὰ πουλῆνμακδάδηρ.

Ἴσπου σουδοὺν πὶρ τζὸκ χιλελερινδὲν σακηνμὰκ ἰτζοὺν χὲρ κουτοὺ οὐζερινδὲ Χάνρυ Νέστλενιν ἰμζασηνὰ δηκκὰτ ὀληνμάκ κερέκδιρ.

Μεζκιοὺρ σουδλοὺ οὐν 1889 σενεσὶ Παρὶς σεργκὶϊ οὐμουμισινδὲ πεγενιλερὲκ χὲμ ποὺ νὲβ ἰτζοὺν ἔν πογιοὺκ μουκιαφατὴ καζανμὴς βὲ χὲμ δαχὴ πὶρ ἀλτοὺν Μεδάλια ἀλμήσδηρ.

ΝΙΚΟΛ. ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ
ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

Σουλτὰν Πεγιαζητδά, Κιοκτζουλὲρ πασὴ μεϊδανηνδὰ

99—Νούμερο—99

Μουσσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣΟΥΝ ἴσπου *Φωτογραφχανεσὶ* τζηκαρδηγὴ Φωτογρὰφ ρεσιμλερινὶν παρλὰκ, πενζὲρ βὲ ἐζ χὲρ δζιχὲτ σανααtκιαρανὲ ὀλδηγὴ δζούμλενιν μααλουμίδιρ.

Μουσσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ γιγιρμὶ πὲς σενεδὲν περὶ Φωτογρὰφ σανααtηνδὰ πουλουνούπ, σιμδιγέδεγιν 30—40 πὶν ρεσὶμ τζηκαρμήσδηρ.

Μουσσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ ἰπρὰζ ἰτδιγὶ δηκκατδὰν δολαγὶ Φωτογραφχανεσὶ πιρινδζιλὶκ δερεδζεσινὶ ἰχρὰζ βὲ οὐμουμὴν ραγπετινὶ δζέλπ-οὐ ἰκτισὰπ ἰτμίσδιρ.

Χὲρ πόζ βὲ χὲρ σεκιλδὲ βὲ γάγετ ἐχβὲν φιάτλα Ρεσιμλὲρ τζηκαρηλούρ.

Μεζκοὺρ Φωτογραφχανεγὶ σουρέτι μαχσουσαδὰ χεμσεχριλεριμιζὲ ταβσηγὲ ἰλέ, γιάληνηζ πὶρ ζιγιαρὲτ ὀληνοὺρ ἰσέ, πεγιανατημηζὴν νὲ καδὰρ κερδζὲκ βὲ δογρὴ ὀλδηγηνὰ καναάτη κιαμιλὲ χασὴλ ὀλούρ.

ὀλούπ,
βὲ μεεγιου...
ρὴν σεσινὶ ἰσιδίνο...
πὶρ μεσερρέτι φέβκ-ε...
κλησίαλαρα κοσμησλα... βι...
Ἐκκλησιαλαρὴ χήνδζα χήνδζ δολο...
τρόπολις Ἐκκλησίασηνδα Μητρο...
φαζηλετλοὺ Κύριλλος ἐφένδι χαζρετ...
ρὶφ Λειτουργίαγι ἰδζρὰ ἰτμίσδιρ. «...
Γεννᾶται» ναγμεσὶ ὀκηνδηγὴ ζεμὰν Λ...
τιανλαρὴν κιοζλερινδὲν σαζημανλὴκ για...
λαρὴ δζερεγιὰν εἴλεμὶς βὲ πάδεχου «Δοξολογία» ὀκουνδηγὴ ζεμὰν Μητροπολίτης Κύριλλος ἐφένδι χαζρετλερὶ Βελίϊ νιϊμὲτ πὶ μιννετιμὶζ παδισαχημὴζ ἐφένδιμιζ χαζρετλερὶν τεμαδίϊ ἐγιάμη ὀμρου-σεβκὲτ βὲ ἰδζλάχη

Α. ΜΑΓΙΕΡ
ΕΣΟΥΡΕΚΙΑΣΗ

Τοῦνελ δζαδδεσὶ βὲ Σταντολδὰ Κιοπροὺ μεϊδανή.

ΒΡΟΥΔΑΤΗ ΦΕΒΚ-ΟΥΛ ΑΔΕΙ
Ἐμταάϊ σιταϊὲ
ΙΕΤ ΕΧΒΕΝ ΦΙΑΤ

ὀλὰν φ... *μαλαρα μαχσους*
χανέ, π...
πὶρ ρεσ...
...ΣΗ ΜΕΛΠΟΥΣΑΤ
Τζα*τ ΙΔΙΛΜΕΚΔΕΔΙΡ.*

ΚΑΡΛΜΑΝ ΒΕ ΠΛΟΥΜΠΕΡΓ

ΚΕΤΕΝΔΕΝ ΧΑΖΗΡ ΕΛΠΙΣΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

ΜΕΡΚΕΖΙ:

ΓΑΛΑΤΑΔΑ ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΙΛΛΕΤ ΧΑΝΗΝΔΑ
(16 νουμερολὴ καπουδὰν κιριλούρ).
Ἔν ζενκὶν βὲ ἔν πογιοὺκ μαγαζά.

Δζιχὰζ ἰτζοὺν κετενδὲν βὲ ἰσλεμελὶ τζαμασὴρ, ἐλπισέ, κιονοὺς πακλαρὴ, μενδὶλ, πασμουκδὰν ἐμτιά, σουφρὰ ὀρτούλερί, ἐρκὲρ βὲ τζοδζουκλαρὰ μαχσοὺς κιομλέκ, τζοράπ, γιουνδὰν μααμοὺλ Ζερσὲϋ ταπὶρ ὀληνοὺρ τοζλὴκ. Καδηνλαρά, κιουτζτζοὺκ κηζλαρὰ μαχσοὺς φανέλαλαρ, τζοδζουκλὰρ ἰτζοὺν ἐλπισέ, φανέλαδαν *μεσόφουστα*, Περλὶν βὲ Βιέννα μεσχοὺρ φαπρικαλαρηνὴν χὲρ δουρλοὺ κουμασλαρή, παμμοὺκ βὲ γιουνδὰν μααμοὺλ γιατὰκ ὀρτούλερί.

Φράνσανην *Τροὰ* πελδεσὶ δζιβαρηνδὰ *Αἲξ Ἂν-Οτ* κασαπασηνδὰ *Σινέλλ Ἀρνοὺλδ* φαπρικασηνὴν σάπκαλαρή, *Τρόαδα, Ραπάνι, Ὀλιβιὲ* βὲ *Σὸὰμ πρενὼλ* φαπρικαλαρηκὴν γιουν κουμασλαρή.

Μεζκοὺρ μαγαζὰ ραγπέτι οὐμουμιγεγὶ καζανμὴς ὀλδηγηνδάν, ταβσιγεγὲ χάδζετ γιόκδηρ. Μαγαζανὴν κενὶς δεπολαρὴ ζιγιαρὲτ ὀλῆνσὰ κιαφίδιρ.

—Βιλαγιὰτ ἰτζοὺν δαχὴ σηπαρὴς καποὺλ ὀληνούρ.—

Σαχηπλὲρ ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ.